



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 54/2008

Casa de la Vall, 6 d'octubre del 2008

---

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Tramesa del **Projecte de llei qualificada de Prevenció i Extinció d'Incendis i Salvament**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior. *pàg. 2*

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de mesures de reactivació econòmica**. *pàg. 2*

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei d'impostos especials**. *pàg. 2*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei del comerç**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 2*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 17*

#### 2.2 Proposicions de llei

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei de modificació de la Llei de l'esport, de 30 de juny de 1998**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 30*

### 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

#### 4.8 Propostes d'acord, propostes de resolució i mocions

Publicació de la **Ratificació dels acords contemplats en la Declaració Final del III Fòrum parlamentari celebrat a Valparaíso, els dies 11 i 12 de setembre del 2007**. *pàg. 31*

### 5- ALTRA INFORMACIÓ

#### 5.3 Altres

Publicació de l'adjudicació mitjançant concurs públic, de la construcció de la nova seu del Consell General, fase 3, Arquitectura general i instal·lacions. *pàg. 32*

Publicació d'un edicte per convocar un concurs per a l'adjudicació dels serveis de control de qualitat de l'obra construcció de la nova seu del Consell General, fase 3, arquitectura general i instal·lacions. *pàg. 32*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 3 de setembre del 2008, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei qualificada de Prevenció i Extinció d'Incendis i Salvament**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 6 d'octubre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 6 d'octubre del 2008, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jaume Bartumeu Cassany, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de mesures de reactivació econòmica**. El nou termini finalitza el dia 16 d'octubre del 2008, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 6 d'octubre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 6 d'octubre del 2008, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jaume Bartumeu Cassany, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei d'impostos**

**especials**. El nou termini finalitza el dia 13 d'octubre del 2008, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 6 d'octubre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 6 d'octubre del 2008, ha examinat el document que li ha tramès la M. I. Sra. Conxita Marsol Riart, ministra de Presidència en data 25 de setembre, sota el títol **Projecte de llei del comerç** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 27 d'octubre del 2008, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 6 d'octubre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Projecte de llei del comerç

### Exposició de motius

El sector comercial andorrà és un dels més importants i dinàmics de l'economia andorrana, i per això, en els últims anys ha experimentat, igual que els sistemes de distribució dels països de l'entorn geogràfic del Principat, canvis profunds derivats, entre altres causes, de les noves tecnologies i dels nous tipus de venda. Aquestes transformacions obliguen a fer un esforç de sistematització i de modernització en l'ordenació del sector perquè els consumidors nacionals i estrangers rebin el millor servei possible amb el mínim cost, i es contribueixi així a modernitzar el sector i garantir-ne el futur.

La Llei estableix el règim substantiu per a l'exercici del comerç, la regulació administrativa de les activitats comercials i la disciplina de les noves tipologies específiques de venda, i s'estructura en cinc títols, dinou capítols, tretze seccions, cent tres

articles, una disposició addicional, una disposició derogatòria i dos disposicions finals. El títol I l'integren sis capítols i vint-i-un articles i conté disposicions generals relatives a l'objecte i a l'àmbit d'aplicació subjectiu de la Llei; a la fixació dels conceptes de *comerç* i *activitat comercial*, delimitadors de l'àmbit objectiu, i sobretot, conté en el capítol tercer les disposicions que estableixen els requisits substantius per a l'exercici del comerç, tant per als andorrans com per als estrangers, que prohibeixen expressament l'exercici del comerç en nom propi però per compte d'un altre que per llei no pot exercir-lo.

En el capítol quart del mateix títol I s'estableix el concepte d'*establiment comercial*, tant individual com col·lectiu, i en el capítol cinquè, el règim d'autorització administrativa prèvia per a l'exercici del comerç i l'obertura d'establiments comercials, i se simplifiquen de forma innovadora els tràmits existents actualment, mitjançant la creació dels tècnics acreditats pel Govern i establint una autorització sotmesa al compliment de requisits especials per als grans establiments comercials. Finalment, el capítol sisè conté el règim aplicable al Registre de Comerç i Indústria, on s'han d'inscriure d'ofici totes les persones, físiques i jurídiques, que, comptant amb l'autorització administrativa prèvia, exerceixin el comerç al Principat.

El títol II tracta en tres capítols de la publicitat comercial exterior, els horaris i els preus. El capítol primer estableix amb quatre articles un règim general del fenomen de la publicitat exterior, que per raó dels àmbits on es farà obliga a subjectar-la a una autorització administrativa prèvia per garantir la prevalença dels interessos generals sobre els privats i particulars de tota activitat econòmica. El capítol segon d'aquest títol estableix la regulació administrativa dels horaris comercials que correspon determinar al Govern, i que els comerciants han de fixar i fer públics dins del marc establert en el decret corresponent. I el capítol tercer estableix en dos articles el règim de preus, en declara el principi de llibertat de fixació que tenen els comerciants, n'estableix les excepcions corresponents i fixa l'obligació d'informar-ne el públic.

El títol III, integrat per quatre capítols, tretze seccions i quaranta-vuit articles, està totalment dedicat a establir la regulació administrativa i el règim jurídic material dels nous tipus específics de venda. Les finalitats perseguides són diverses, però fonamentalment se centren en dues. En primer lloc, garantir la claredat i la transparència de les característiques que defineixen cadascun dels diversos tipus de venda regulada, per afavorir la competència lleial en el mercat; i en segon lloc, establir la disciplina substantiva d'alguns tipus de

venda que situen els consumidors finals en una posició que obliga a fixar mecanismes per restaurar l'equilibri entre les parts.

El títol IV, amb tres capítols i dotze articles, regula amb caràcter general la responsabilitat dels comerciants minoristes; els drets dels consumidors finals en les vendes de productes que s'efectuïn, i els requisits que han de reunir i els efectes que produeixen entre les parts les denominades garanties comercials. La regulació esmentada té el seu origen, de la mateixa manera que el règim substantiu dels tipus específics de venda, en l'àmbit comunitari i, per tant, en el conjunt dels seus estats membres. I encara que el Principat no està obligat en absolut a transposar al seu ordenament a aquest règim, l'opció de fer-ho sembla oportuna tant per les raons de fons que la justifiquen com per la mateixa competitivitat del comerç nacional. El capítol tercer d'aquest capítol estableix el règim d'inspecció i el control dels establiments i de les activitats comercials en quatre articles, i destaca la determinació de la competència respecte de la potestat d'inspecció i les facultats que s'atorguen als inspectors de comerç a aquest efecte.

Finalment, el títol V, format per tres capítols i tretze articles, determina la disciplina de les infraccions i de les sancions en l'àmbit del comerç, d'acord amb el principi de tipicitat propi del dret administratiu sancionador. En aquest sentit, es determinen les figures dels autors i responsables de les infraccions. Les infraccions s'ordenen en tres categories: molt greus, greus i lleus. Finalment, després d'establir la competència respecte de la potestat sancionadora, s'enumeren les classes de sancions imposables.

## **Títol I. Disposicions generals**

### **Capítol primer. Objecte i àmbit d'aplicació**

#### **Article 1. Objecte**

L'objecte principal d'aquesta Llei és establir el règim per a l'exercici del comerç i la seva regulació administrativa, i també regular determinats tipus específics de venda amb la finalitat d'ordenar el sector i millorar-ne l'estructura.

#### **Article 2. Àmbit**

1. Estan sotmeses a aquesta Llei les persones físiques o jurídiques, públiques o privades, que exerceixen el comerç per compte i en nom propi o aliè de forma habitual.
2. També estan sotmeses a aquesta Llei les persones, físiques o jurídiques, que facin activitats de prestació de serveis subjectes a autorització per a l'exercici d'una professió liberal, en les matèries no regulades expressament per la seva legislació específica.

## Capítol segon. Comerç o activitat comercial

### Article 3. Concepte

1. Es considera *comerç o activitat comercial*, a l'efecte d'aquesta Llei, l'activitat consistent a situar o a oferir en el mercat productes, naturals o elaborats, i serveis amb la finalitat de posar-los a disposició dels consumidors finals o dels altres comerciants o empresaris.

2. Es considera *comerç o activitat comercial* al detall o minorista la que té com a destinatari el consumidor final; i *el comerç o l'activitat comercial a l'engròs o majorista* la que té com a destinataris altres comerciants o empresaris que no siguin consumidors finals.

### Article 4. Marc jurídic

L'exercici del comerç o de qualsevol activitat comercial es basa en la llibertat d'empresa i s'ha de desenvolupar en el marc de l'economia de mercat i del principi de defensa dels interessos dels consumidors i usuaris, d'acord amb els articles 28 i 35 de la Constitució.

### Article 5. Autorització

Per exercir el comerç o qualsevol activitat comercial, tota persona física o jurídica ha d'obtenir les autoritzacions administratives prèvies corresponents.

## Capítol tercer. Exercici del comerç

### Article 6. Capacitat

1. Poden exercir el comerç:

a) Les persones majors d'edat de nacionalitat andorrana que tinguin plena capacitat d'obrar i que no estiguin afectades per una prohibició legal.

b) Els menors i les persones incapacitades que per mitjà dels seus representants legals poden continuar el comerç que hagin exercit els seus pares o causants.

c) Les persones jurídiques de nacionalitat andorrana.

2. També poden exercir el comerç els estrangers majors d'edat que tinguin plena capacitat d'obrar, que no estiguin afectats per una prohibició legal i que acreditin una residència legal de vint anys al Principat d'Andorra, sempre que els convenis subscrits pel Principat d'Andorra o les disposicions particulars referides a cada activitat comercial no estableixin un termini diferent.

3. Tanmateix, els estrangers que no puguin acreditar la residència legal en els termes establerts en l'apartat anterior, poden exercir el comerç en l'activitat per a la qual hagin estat adjudicatari de concessions o contractes amb les administracions

públiques, entitats parapúbliques o de dret públic, d'acord amb la Llei de contractació pública.

4. Les persones jurídiques constituïdes a l'estranger poden exercir el comerç al Principat directament o mitjançant l'establiment d'una sucursal en els termes establerts en l'article 5 de la Llei 20/2007, del 18 d'octubre, de societats anònimes i de responsabilitat limitada, quan les disposicions particulars referides a cada activitat comercial ho autoritzin i quan hagin estat adjudicatàries de concessions o contractes amb les administracions públiques, entitats parapúbliques o de dret públic, d'acord amb la Llei de contractació pública.

5. Si les disposicions vigents requereixen una habilitació professional per exercir una professió liberal, els sol·licitants han d'acreditar que en són els titulars. En cas de prestació de serveis professionals per a una societat, l'habilitació professional l'han de tenir, com a mínim, la meitat dels socis i dels membres de l'òrgan d'administració de la mateixa societat.

### Article 7. Prohibició

1. Cap persona, ni física ni jurídica, pot exercir el comerç en nom propi però per compte d'una altra persona, física o jurídica, que per llei no pot exercir-lo.

2. Les persones, físiques o jurídiques, per compte de les quals una altra persona, física o jurídica, exerceix el comerç en nom propi, responen solidàriament amb aquesta última dels deutes sorgits.

### Article 8. Requisits

1. Les persones, físiques o jurídiques, que vulguin exercir el comerç han de complir els requisits següents:

a) Disposar de l'autorització del comú de la parròquia en la qual es vol exercir el comerç o prestar els serveis.

b) Disposar de l'autorització del Govern per a l'exercici del comerç.

c) Estar inscrites al Registre de Comerç i Indústria i exposar-ne el certificat de forma visible per al públic a l'establiment on s'exerceixi l'activitat comercial.

d) Satisfer els tributs que estableixin les administracions públiques per exercir el comerç o prestar els serveis.

e) Complir els requisits particulars que estableixin les disposicions per a cada classe d'activitat comercial o de prestació de serveis.

f) Complir els requisits establerts per les disposicions específiques que siguin aplicables als productes i als serveis comercialitzats.

2. Reglamentàriament es poden requerir determinades condicions, aptituds o titulacions específiques per exercir activitats comercials que exigeixin un tractament o uns coneixements particulars per raó de la naturalesa del producte o servei o per raons d'interès general.

#### **Article 9. Cessament**

1. El cessament en l'exercici del comerç s'ha de sol·licitar a l'òrgan competent del Govern adjuntant la baixa efectiva del comú corresponent. La resolució favorable produeix la cancel·lació de la inscripció al Registre de Comerç i Indústria.

2. Quan en un establiment comercial no s'exerceix cap activitat comercial durant un termini superior a un any, el ministeri competent, a proposta de part o d'ofici, i amb la instrucció prèvia de l'expedient corresponent, disposa cessar l'activitat i cancel·lar d'ofici la inscripció al Registre, i notifica l'acord al comú per als efectes que corresponguin.

### **Capítol quart. Establiments comercials**

#### **Article 10. Concepte**

Es consideren *establiments comercials*, a l'efecte del que s'estableix en aquesta Llei, els locals i les instal·lacions, coberts o sense cobrir, oberts al públic que són a l'exterior o a l'interior d'un edifici on s'exerceix el comerç o es presten els serveis.

#### **Article 11. Establiments col·lectius**

1. Els establiments comercials poden ser de caràcter individual o col·lectiu. Els de caràcter col·lectiu estan integrats per un conjunt d'establiments comercials individuals, degudament autoritzats i situats en un o diversos edificis, connectats o no entre si, en els quals es duen a terme les activitats comercials respectives de manera independent i que disposen de determinats elements de gestió comuna.

2. El Govern ha de regular el règim en què es pot exercir el comerç i l'activitat comercial de forma simultània en establiments col·lectius en funció de llur compatibilitat.

#### **Article 12. Grans establiments**

Es consideren grans establiments comercials els establiments comercials individuals o col·lectius destinats al comerç al detall de qualsevol classe de productes que tenen una superfície de venda igual o superior a 2.500 metres quadrats.

### **Capítol cinquè. Autoritzacions**

#### **Article 13. Competències**

1. Correspon al ministeri competent en matèria de comerç autoritzar l'obertura d'establiments comercials i l'exercici de les activitats comercials i la seva modificació, i ordenar-ne la inscripció al Registre de Comerç i Indústria.

2. El ministre competent en matèria de comerç, o la persona en qui delegui, atorga l'autorització si el funcionari responsable informa que la documentació adjuntada a la sol·licitud conté tots els documents requerits i es disposa de l'autorització corresponent del comú on s'exerceix l'activitat comercial.

#### **Article 14. Sol·licituds**

1. Les autoritzacions s'atorguen a iniciativa de la persona interessada amb la presentació prèvia de la sol·licitud corresponent, en què s'han de fer constar, com a mínim, les dades següents:

a) Nom i cognoms de les persones físiques, i el número d'identificació del cens o la denominació social de les persones jurídiques, amb el número de Registre.

b) Domicili del sol·licitant, que inclogui la localitat, el carrer, l'indret, l'edifici, l'escala, el pis i la porta, i també el número de telèfon i el correu electrònic, si en disposa.

c) Emplaçament del local on es projecta exercir l'activitat, amb l'especificació de la localitat, el carrer, l'indret, l'edifici, l'escala, el pis i la porta, i la superfície en metres quadrats (m<sup>2</sup>).

d) El nom comercial o el número del certificat de reserva de nom comercial obtingut prèviament del ministeri competent en matèria de comerç o tres propostes ordenades per ordre de preferència.

e) En cas de menors o de persones incapacitades, a més, la identitat de qui en tingui la guarda o la representació legal.

2. Si el sol·licitant és una persona física o jurídica estrangera adjudicatària de concessions amb les administracions públiques, entitats parapúbliques o de dret públic, n'ha d'adjuntar els documents acreditatius.

3. Les sol·licituds s'han de redactar en català i amb lletra clara, d'acord amb els models que estableixi en cada cas el ministeri competent, i es poden tramitar mitjançant sistemes telemàtics.

#### **Article 15. Procediments administratius i documentació que s'ha de lliurar**

1. S'estableixen dos tipus de procediments administratius en funció de les activitats que es

desenvolupin i llurs característiques, d'acord amb els criteris següents:

a) Procediment simple: aquest procediment s'aplica a les activitats comercials que pel seu objecte i dimensions no presenten raonablement un risc per a les persones, els béns i l'afectació al medi, i amb una superfície oberta al públic que no sobrepassi els 200 m<sup>2</sup>.

El Govern ha d'establir reglamentàriament les activitats que es poden acollir al procediment simplificat d'obertura de comerç, i n'ha de determinar els requisits obligatoris per acreditar, en el moment de la presentació de la sol·licitud, que el sol·licitant i l'establiment compleixen els requisits tècnics de la normativa vigent.

b) Procediment ordinari: aquest procediment s'aplica als comerços que tenen una superfície oberta al públic superior als 200 m<sup>2</sup> i a les activitats comercials que no figuren al Reglament d'activitats que es poden acollir al procediment simplificat d'obertura de comerç. En aquest cas s'han de presentar abans de l'autorització els informes i els certificats previstos a l'article 16.

2. Per sol·licitar l'autorització d'obertura, modificació o ampliació d'una activitat comercial s'ha de presentar una sol·licitud omplerta d'acord amb l'article 14 als òrgans administratius competents, acompanyada de la documentació següent:

a) La relació de les activitats comercials que es vulguin exercir, incrementar, reduir o substituir.

b) La declaració de conformitat o, si escau, els informes i els certificats previstos a l'article 16, d'acord amb el que disposa l'apartat 1.

3. Per sol·licitar l'autorització de modificació del titular administratiu, s'ha de presentar una sol·licitud omplerta d'acord amb l'article 14 als òrgans administratius competents, acompanyada de la documentació següent:

a) Documentació justificativa de la transmissió de drets.

b) En cas que l'activitat estigui inclosa dintre dels supòsits previstos a l'article 8.2, la documentació justificativa del compliment d'acord amb l'article 6.5.

4. Per sol·licitar l'autorització de modificació del nom comercial, s'ha de presentar una sol·licitud omplerta d'acord amb l'article 14 als òrgans administratius competents.

5. El trasllat de l'establiment comercial pot ser dins del terme de la mateixa parròquia on és o en el d'una altra.

En el primer supòsit s'ha de presentar una sol·licitud omplerta d'acord amb l'article 14 als òrgans administratius competents, on hi ha de figurar la nova adreça de l'establiment, acompanyada de la

declaració de conformitat o, si escau, dels informes i els certificats previstos a l'article 16, d'acord amb el que disposa l'apartat 1.

En el segon cas, s'ha de presentar al comú de la parròquia on hi havia inicialment l'activitat una sol·licitud de cessament de l'activitat mentre que al Govern i al comú de la parròquia on s'estableix el nou emplaçament cal presentar-hi la documentació indicada en l'article 15.2.

6. Per comunicar el cessament de l'exercici del comerç s'ha de presentar una sol·licitud omplerta d'acord amb l'article 14 i notificar la voluntat de cessar en l'exercici del comerç als òrgans administratius competents.

### **Article 16. Documentació complementària**

1. S'han d'aportar, d'acord amb el que preveu l'article 15, els informes i els certificats tècnics i els comprovants que acreditin que tant l'activitat comercial o de prestació de serveis, com l'establiment comercial en el qual es vol fer, compleixen les condicions i els requisits tècnics que estableix la normativa en vigor.

2. En cas que l'emplaçament de l'establiment comercial afecti de forma significativa la mobilitat i la seguretat a la via pública, el Govern ha de demanar al sol·licitant que presenti un estudi d'impacte i un pla d'accessibilitat referit als vehicles i a les persones, als aparcaments i a les zones de càrrega i descàrrega, per garantir la seguretat dels vianants i els usuaris i un nivell raonable d'afectació del trànsit.

3. Els documents mencionats als apartats anteriors han de ser emesos per tècnics, empreses o entitats acreditats pel Govern.

4. Quan sigui necessari disposar d'una autorització per exercir professionalment, aquesta s'ha d'acreditar mitjançant la resolució o un document acreditatiu equivalent emesos per l'òrgan competent.

### **Article 17. Inspeccions**

Els serveis competents del Govern disposen d'ofici o a instància de part la pràctica de les inspeccions i de les verificacions necessàries per comprovar el compliment de la Llei.

### **Article 18. Autorització de grans establiments**

1. El Govern només atorga l'autorització per obrir o modificar grans establiments comercials quan, a més d'adjuntar a la sol·licitud els documents enumerats a l'article 14, també s'acrediti el compliment dels requisits següents:

a) Que l'emplaçament de l'establiment comercial no implica ni produeix efectes negatius significatius

sobre la mobilitat a la via pública ni sobre la seguretat dels vianants i els usuaris.

b) Que l'establiment comercial disposa d'un nombre de places d'aparcament fixades en les unitats d'actuació respectives previstes als plans d'ordenació i urbanisme parroquial de la parròquia del seu emplaçament, i en cas d'inexistència de regulació específica, que es compleixen els estàndards mínims fixats en la normativa en vigor en matèria d'urbanisme. Que les places d'aparcament es destinen a l'ús exclusiu dels clients de l'establiment.

c) El ministre competent en matèria de comerç, o la persona en qui delegui, ha de sol·licitar que s'elabori un informe sobre l'efecte de l'obertura de l'establiment respecte a l'estructura comercial existent. Aquest informe ha d'analitzar i avaluar la millora de la lliure competència i els possibles efectes negatius que l'autorització d'obertura tindria per al comerç ja establert. El Govern determina reglamentàriament els criteris d'avaluació.

2. Les persones interessades a obtenir una autorització per obrir o modificar grans establiments comercials poden formular una consulta prèvia al ministeri respecte de l'informe previst a la lletra c) de l'apartat anterior. La resolució favorable del ministeri respecte de la consulta formulada prèviament només pot ser modificada en atorgar l'autorització corresponent en cas que les circumstàncies tingudes en compte hagin variat amb posterioritat.

## Capítol sisè. Registre de Comerç i Indústria

### Article 19. Objecte

1. El Registre de Comerç i Indústria adscrit al ministeri competent en matèria de comerç té per objecte inscriure les persones, físiques i jurídiques, que exerceixen o volen exercir les activitats previstes a l'article 2.

2. Reglamentàriament es poden crear seccions especials integrades al Registre de Comerç i Indústria en funció del caràcter de les activitats comercials. El Govern regula el funcionament del Registre de Comerç i Indústria.

### Article 20. Inscripció d'ofici

1. L'atorgament de l'autorització d'obertura d'un establiment comercial o de l'exercici del comerç, regulada als articles 13 i 18, implica la inscripció d'ofici al Registre de Comerç i Indústria de les persones, físiques o jurídiques, autoritzades.

2. També s'han d'inscriure d'ofici al Registre de Comerç i Indústria el canvi o l'ampliació d'activitats i de nom comercial, el canvi del titular, el trasllat de l'establiment comercial i el cessament en l'exercici de l'activitat autoritzada.

### Article 21. Publicitat

El Registre de Comerç i Indústria és públic. La publicitat es fa efectiva mitjançant la certificació del contingut de les inscripcions emesa per l'òrgan competent, amb la sol·licitud prèvia formulada per la persona interessada.

## Títol II. Publicitat comercial exterior, horaris i preus

### Capítol primer. Publicitat comercial exterior

#### Article 22. Concepte

És *publicitat comercial exterior* qualsevol forma de comunicació, feta per una persona física o jurídica en l'exercici de qualsevol activitat empresarial, amb la finalitat de promoure de forma directa o indirecta la contractació de béns o serveis i que utilitza mitjans materials de diversa índole susceptibles d'atraure l'atenció de les persones, que són en espais oberts com ara carrers, places, vies de comunicació i, en general, en àmbits d'utilització pública general.

#### Article 23. Prohibicions

No és permesa la publicitat comercial exterior en parets de tanca de solars, murs de sosteniment, parets i façanes de bordes i altres edificis d'ús agrícola o catalogats d'interès cultural o immobles inventariats d'interès històric, artístic o cultural.

#### Article 24. Forma

Sense perjudici de les competències que puguin correspondre als comuns, el Govern determina reglamentàriament la forma i les característiques que poden configurar els diversos mitjans materials utilitzats per fer la publicitat comercial exterior en funció del lloc on es vulgui efectuar.

#### Article 25. Autorització

Fer publicitat comercial exterior requereix l'autorització administrativa prèvia del comú corresponent al territori en el qual es vol fer i la del Govern en els trams de carreteres generals o altres vies públiques de comunicació de la seva competència.

### Capítol segon. Horaris comercials

#### Article 26. Regulació

1. El Govern ha d'establir com a mínim un cop l'any i per decret els horaris comercials i els dies de tancament obligatori dels establiments comercials, en funció de llur activitat i llurs característiques i amb l'informe previ no vinculant de la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis.

2. Quan el decret mencionat a l'apartat anterior afecti establiments comercials on es desenvolupin diverses activitats, amb horaris regulats per disposicions legals diferents, se'ls aplica l'horari que es determini reglamentàriament, llevat que les activitats es puguin exercir de manera separada i independent.

#### **Article 27. Fixació**

En el marc de la regulació establerta en el decret del Govern, cada comerciant pot fixar lliurement l'horari d'obertura i de tancament del seu establiment comercial, i també els dies durant els quals desplegarà la seva activitat.

#### **Article 28. Publicitat**

En tots els establiments comercials ha de figurar la informació dels horaris i dels dies d'obertura i de tancament en un lloc visible, tant a l'interior com a l'exterior, àdhuc quan l'establiment estigui tancat.

### **Capítol tercer. Preus**

#### **Article 29. Llibertat de preus**

1. Amb caràcter general, els comerciants o els oferents fixen lliurement els preus de venda dels productes i de la prestació dels serveis al públic, d'acord amb el que disposa l'article 4.

2. Tanmateix, el Govern pot fixar, amb l'audiència prèvia dels sectors afectats, el preu dels productes i dels serveis per fer possible, en el marc de l'economia de mercat, el desenvolupament equilibrat de la societat i el benestar general.

#### **Article 30. Informació sobre els preus**

1. Els comerciants han d'exhibir el preu dels productes exposats al públic als aparadors del seu establiment comercial. Aquesta informació s'ha d'exposar de forma clarament llegible pel públic general.

2. Tanmateix, reglamentàriament es poden establir condicions especials relatives al compliment de l'obligació d'informació de preus prevista en l'apartat anterior per motius de seguretat, d'homogeneïtat o de la naturalesa del producte.

### **Títol III. Tipologies específiques de venda**

#### **Capítol primer. Disposició general**

##### **Article 31. Concepte**

Es consideren tipus específics de venda, a l'efecte del que estableix aquesta Llei, tant les vendes especials com les vendes promocionals.

### **Capítol segon. Vendes especials**

#### **Secció primera. Concepte i autorització**

##### **Article 32. Concepte**

Són vendes especials les fetes pels comerciants minoristes amb els consumidors finals i que no s'efectuen en un establiment comercial obert al públic de manera permanent, i especialment, ho són la venda a distància, per comerç electrònic, la venda ambulants o no sedentària, la venda automàtica, la venda domiciliària i la venda en subhasta pública.

##### **Article 33. Autorització**

Es necessita una autorització administrativa prèvia del Govern per efectuar qualsevol tipus de venda especial, llevat de la venda ambulants o no sedentària, que ha de ser autoritzada pel comú on es vulgui efectuar. Tanmateix, si el desenvolupament de la venda ambulants afecta significativament la mobilitat de la xarxa viària bàsica nacional, també es requereix una autorització administrativa prèvia del Govern.

#### **Secció segona. Venda a distància**

##### **Article 34. Concepte**

Es considera venda a distància la que té lloc sense la presència física simultània del comprador i del venedor, sempre que l'oferta i l'acceptació es facin de forma exclusiva a través d'una tècnica qualsevol de comunicació a distància i dins d'un sistema de contractació a distància organitzat pel venedor.

##### **Article 35. Informació prèvia**

Abans de qualsevol venda a distància i amb l'antelació necessària, el venedor ha de proporcionar al comprador, de forma clara i comprensible i a través d'un mitjà adequat a la tècnica de comunicació a distància utilitzat, la informació següent:

- a) Identitat del venedor, domicili i certificat de l'autorització administrativa del Govern.
- b) Característiques essencials del producte o servei.
- c) Preu del producte o servei, inclosos els impostos.
- d) Forma de pagament i modalitats de lliurament o execució.
- e) Despeses de lliurament i de transport, si escau.
- f) Cost d'utilització de la tècnica de comunicació a distància, quan es calculi sobre una base diferent de la tarifa bàsica.
- g) Termini de validesa de l'oferta i del preu.
- h) Durada mínima del contracte, quan es tracti de contractes de subministrament de productes o de



serveis destinats a ser executats de forma permanent o repetida.

- i) Existència del dret de desistiment.
- j) Si és el cas, informació sobre la garantia comercial.

#### **Article 36. Acceptació**

1. L'acceptació de l'oferta per part del comprador ha de ser, en tot cas, expressa. La falta de resposta a l'oferta de venda a distància no es pot considerar mai una acceptació de l'oferta.
2. No és permès lliurar productes o serveis que el comprador no hagi sol·licitat prèviament quan incloguin una petició de pagament.
3. En cas d'infringir la prohibició de l'apartat anterior, el receptor dels productes no està obligat a retornar-los i tampoc se li'n pot reclamar el preu. En cas que els retorni, no se li pot exigir cap indemnització.

#### **Article 37. Informació posterior**

A més de la informació assenyalada a l'article 35, el comprador ha de rebre per escrit, o en qualsevol altre suport durador adequat a la tècnica de comunicació a distància utilitzada, i com a molt tard en el moment que se li lliuri el producte, la informació i els documents següents:

- a) Informació sobre les condicions i les modalitats d'exercici del dret de desistiment.
- b) L'adreça de l'establiment del venedor on el comprador pot presentar reclamacions.
- c) Informació relativa al servei postvenda i a les garanties comercials existents.
- d) Les condicions de resolució del contracte en cas que aquest contracte tingui una durada indeterminada o superior a un any.

#### **Article 38. Compliment**

1. Llevat que les parts hagin acordat una altra cosa, el venedor ha de complir el contracte de venda a distància en el termini màxim de trenta dies naturals a comptar de l'endemà del dia en què el comprador ha acceptat l'oferta.
2. En cas d'incompliment per part del venedor per no trobar-se disponible el producte, ha d'informar el comprador d'aquesta circumstància, i el comprador té dret a recuperar, al més aviat possible, les sumes satisfetes, i com a màxim, en el termini de trenta dies.

#### **Article 39. Dret de desistiment**

1. El comprador pot exercir el dret de desistiment del contracte de venda a distància en el termini de set dies hàbils comptats des del dia en què ha rebut el

producte i de tres mesos en cas que el venedor incompleixi l'obligació establerta a l'article 37.

2. L'exercici del dret de desistiment no es pot subjectar al compliment de cap formalitat ni a indicació de motiu, i no pot suposar cap penalització per al comprador.
3. El comprador que exerceixi el dret de desistiment ha de restituir el producte al venedor, el qual, al més aviat possible, li ha de retornar les sumes que li hagi satisfet el comprador, i com a màxim, en el termini de trenta dies naturals a comptar de l'endemà de la data en què el venedor ha rebut el producte.
4. En cas que el preu de la venda sigui finançat amb un crèdit concedit pel venedor o per un tercer amb l'acord previ amb el venedor, el desistiment produeix la resolució del crèdit sense cap penalització.

#### **Article 40. Exclusions**

Llevat que les parts hagin acordat una altra cosa, el comprador no pot exercir el dret de desistiment previst a l'article 39 en els contractes de venda a distància que tinguin els objectes següents:

- a) Productes el preu dels quals està subjecte a fluctuacions del mercat financer que el venedor no pot controlar.
- b) Productes confeccionats de conformitat amb les especificacions del comprador o clarament personalitzats, o que, per la seva naturalesa, no poden ser restituïts o poden deteriorar-se o caducar amb rapidesa.
- c) Enregistraments de sons o imatges, discos i programes informàtics que hagin estat desprecintats pel comprador.
- d) Premsa diària, publicacions periòdiques i revistes.

#### **Article 41. Irrenunciabilitat**

Els drets reconeguts al comprador en aquesta secció són irrenunciables i, consegüentment, s'anul·la de ple dret qualsevol renúncia que en faci sota qualsevol forma.

#### **Secció tercera. Comerç electrònic**

##### **Article 42. Concepte i règim**

Es considera comerç electrònic la modalitat de venda a distància basada en la transmissió de dades per xarxes de telecomunicacions. El comerç electrònic es regeix per la seva legislació específica i per les disposicions contingudes als articles 35 a 41 d'aquesta Llei.

##### **Article 43. Informació**

Les comunicacions comercials per via electrònica han de ser clarament identificables com a tals i s'hi

ha d'indicar nom o denominació, domicili, correu electrònic i les dades del Registre de Comerç de la persona, física o jurídica, en nom de la qual es fan.

#### **Article 44. Requisits**

Les persones, físiques o jurídiques, que exerceixen el comerç electrònic han de disposar de:

- a) Sistemes adequats perquè el comprador pugui emmagatzemar i reproduir les dades relatives a les condicions aplicables.
- b) Mitjans tècnics per identificar i corregir els errors d'introducció de dades abans d'efectuar la comanda, i per comunicar-ne l'acceptació.
- c) Sistemes de seguretat per als pagaments electrònics.

#### **Secció quarta. Venda ambulants o no sedentària**

##### **Article 45. Concepte**

Es considera venda ambulants o no sedentària la que té lloc en parades o instal·lacions desmuntables, transportables o mòbils, ubicades en solars o espais oberts al públic, en llocs i dates variables.

##### **Article 46. Informació**

Les persones, físiques o jurídiques, que exerceixin el comerç per mitjà de la venda ambulants o no sedentària han d'exposar en la seva parada o instal·lació i de forma fàcilment visible per al públic les seves dades personals, inclosa una adreça per a la recepció de reclamacions, que també ha de figurar en la factura o comprovant de venda, i el document de l'autorització del comú.

##### **Article 47. Requisits**

Sense perjudici de les competències dels comuns en aquesta matèria, el Govern pot determinar reglamentàriament els requisits i les condicions aplicables als diversos tipus de venda ambulants o no sedentària.

#### **Secció cinquena. Venda automàtica**

##### **Article 48. Concepte**

1. Es considera venda automàtica l'efectuada pel comprador que ha adquirit el producte o el servei a través d'una màquina disposada amb aquesta finalitat mitjançant la introducció de l'import requerit en la mateixa màquina.
2. El fet que la màquina per a la venda automàtica estigui instal·lada al mateix establiment comercial del venedor, no priva la venda efectuada a través de la mateixa màquina de la consideració de venda automàtica, i li són aplicables les disposicions contingudes en aquesta secció.

##### **Article 49. Autoritzacions**

1. En tot cas, les màquines per efectuar la venda automàtica han de complir les prescripcions previstes per la legislació vigent en matèria de seguretat industrial.
2. La instal·lació de les màquines per efectuar la venda automàtica ha de ser autoritzada prèviament pel comú dins del terme comunal en el qual s'instal·len.

##### **Article 50. Requisits**

1. Per efectuar la venda automàtica, en totes les màquines hi ha de figurar amb claredat la informació següent:
  - a) Identitat i dades d'inscripció al Registre de Comerç i Indústria de l'oferent i l'autorització corresponent.
  - b) Certificat de conformitat CE de la màquina.
  - c) Producte que s'ofereix.
  - d) Preu total que s'ha de pagar.
  - e) Indicació de si la màquina torna canvi de moneda o no, i el tipus de moneda fraccionària amb què funciona.
  - f) Instruccions per obtenir el producte.
  - g) Domicili i telèfon on s'han d'atendre les reclamacions.
  - h) Advertències legals.
2. Totes les màquines per a la venda automàtica han de disposar d'un sistema automàtic que permeti al comprador recuperar la suma que hagi introduït en els casos d'error, d'inexistència de producte o de mal funcionament.

##### **Article 51. Responsabilitat**

En cas que les màquines per efectuar la venda automàtica estiguin instal·lades en un establiment destinat al desenvolupament d'una activitat privada, de caràcter empresarial o no, el titular d'aquesta activitat i el de la màquina responen solidàriament davant el comprador del compliment de les obligacions sorgides de la venda automàtica.

#### **Secció sisena. Venda domiciliària**

##### **Article 52. Concepte**

Es considera venda domiciliària la que s'efectua en el domicili del comprador o en la seva residència, en llocs d'oci o reunió o en el seu lloc de treball.

##### **Article 53. Forma i contingut**

La venda domiciliària s'ha de formalitzar per escrit en dos exemplars, els quals han d'estar datats i firmats de pròpia mà pel comprador. Un cop firmats,

s'ha de lliurar un exemplar al comprador, juntament amb el document de desistiment, que ha de contenir informació sobre les condicions, les modalitats i els efectes de l'exercici del dret de desistiment, d'acord amb el que estableixen els articles 39 i 40.

#### **Article 54. Règim**

Els articles 35, 37, 39, 40 i 41 són aplicables a la venda domiciliària en la mesura que resultin compatibles amb la seva naturalesa.

#### **Secció setena. Venda en subhasta**

##### **Article 55. Concepte**

Es considera venda en subhasta pública la que té lloc mitjançant una oferta pública i irrevocable de venda d'un producte a l'efecte de la seva adjudicació, a través del sistema de licitació i dins del termini establert, al comprador que proposi el millor preu en el curs d'una sessió pública convocada amb aquesta finalitat. Queda exclòs d'aquesta Llei el règim de subhastes judicials i administratives.

### **Capítol tercer. Vendes promocionals**

#### **Secció primera. Concepte i informació**

##### **Article 56. Concepte**

1. Són vendes promocionals les vendes fetes pels comerciants minoristes als consumidors finals en les quals l'oferta del producte o la prestació del servei es fa en condicions més avantatjoses que les habituals i, en especial, la venda en rebaixes, la venda en liquidació, la venda de saldos o de restes, la venda amb obsequi i la venda de promoció o en oferta o descompte.

2. Les denominacions indicades a l'apartat anterior per designar els tipus de vendes promocionals només es poden utilitzar per anunciar les vendes que responguin el concepte legal corresponent i s'ajustin a la regulació establerta en aquesta Llei, i no n'és permesa cap altra utilització fora de les finalitats descrites a l'apartat anterior.

3. Qualsevol venda promocional que, encara que s'anuncii amb una denominació diferent, reuneixi les característiques de qualsevol dels tipus regulats en aquesta Llei, s'entén assimilada a la mateixa Llei i queda subjecta a la regulació corresponent.

##### **Article 57. Informació**

1. En els anuncis que es facin de les vendes promocionals se n'ha d'especificar la durada i, quan correspongui, les regles especials que hi siguin aplicables.

2. Quan l'oferta de vendes promocionals no compregui, almenys, la meitat dels productes posats

a la venda, el tipus de venda de què es tracti només es pot anunciar referida als productes afectats.

3. Sempre que s'ofereixin productes amb una reducció de preu, s'ha d'indicar en cadascun d'aquests productes i amb claredat el preu anterior juntament amb el preu reduït.

4. A l'efecte de l'apartat anterior, per preu anterior s'entén el que s'ha aplicat sobre productes idèntics durant un període continuat d'almenys trenta dies en el curs dels sis mesos precedents.

5. Els productes que siguin objecte d'un tipus de venda promocional han d'estar clarament delimitats i anunciats visiblement separadament de la resta de productes i de vendes promocionals que puguin concórrer en el mateix establiment comercial.

#### **Secció segona. Venda en rebaixes**

##### **Article 58. Concepte**

Es considera venda en rebaixes la venda en què els productes que es venen s'ofereixen a un preu reduït respecte del seu preu anterior, d'acord amb el que estableix l'apartat 4 de l'article 57, i en el mateix establiment comercial.

##### **Article 59. Temporades**

1. Correspon al Govern, mitjançant un decret, determinar, amb un informe previ no vinculant de la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis i de les associacions de consumidors, com a mínim un cop l'any, les temporades de rebaixes que poden ser diverses durant l'any.

2. Correspon als comerciants fixar el període de rebaixes, la durada del qual no pot ser inferior a dues setmanes ni superior a tres mesos per temporada.

##### **Article 60. Informació**

En els anuncis sobre la venda en rebaixes, s'hi han d'indicar les dates de començament i acabament de les rebaixes en un lloc visible per al públic, àdhuc quan l'establiment comercial estigui tancat.

##### **Article 61. Productes**

Els productes objecte de la venda en rebaixes s'han d'haver inclòs amb anterioritat, durant un termini mínim d'un mes, en l'oferta habitual de vendes de l'establiment, i no poden haver estat objecte de cap altra venda promocional en el curs d'un mes abans de la data de començament de les rebaixes, ni estar deteriorats ni haver estat adquirits amb la finalitat de ser venuts a un preu inferior a l'ordinari.

**Secció tercera. Venda en liquidació****Article 62. Concepte**

Es considera venda en liquidació la venda que, amb caràcter excepcional i amb finalitat extintiva de determinades existències de productes, es fa en execució d'una decisió judicial o administrativa, o du a terme el mateix comerciant o un adquirent del seu negoci en algun dels casos següents:

- a) Cessament total o parcial de les activitats comercials.
- b) Canvi d'activitat comercial o d'orientació del negoci.
- c) Canvi d'establiment comercial o realització d'obres al mateix local que obliguen a tancar-lo temporalment o definitivament.
- d) Qualsevol supòsit de força major que obstaculitzi el desenvolupament normal de l'activitat comercial.

**Article 63. Durada**

1. La durada màxima de la venda en liquidació no pot ser superior a tres mesos, llevat del cas de cessament total de les activitats comercials, en què pot durar fins a un any.
2. En qualsevol cas, la venda en liquidació ha de cessar des del moment en què desaparegui la causa que l'ha motivat o quan s'extingeixin efectivament els productes objecte de la mateixa venda.

**Article 64. Informació**

En els anuncis de la venda en liquidació s'ha d'indicar la causa que la motiva, d'acord amb el que estableix l'article 62.

**Article 65. Productes**

La venda en liquidació només pot tenir per objecte els productes que formaven part de les existències prèvies de l'establiment comercial, sense que puguin ser adquirits per a aquesta finalitat.

**Article 66. Reiteració**

En els casos previstos a les lletres a) i b) de l'article 62, el venedor no pot, durant l'any següent a l'acabament de la venda en liquidació, exercir el comerç a la mateixa localitat i de productes idèntics o similars als que han estat objecte de la venda en liquidació, i tampoc pot efectuar una nova venda en liquidació en el mateix establiment comercial, llevat dels casos en què s'ha d'efectuar en execució d'una decisió judicial o administrativa o per cessament total de les activitats comercials o per força major.

**Secció quarta. Venda de saldos o de restes****Article 67. Concepte**

Es considera venda de saldos o de restes la venda que té per objecte productes a un preu manifestament inferior al valor de mercat com a conseqüència del seu deteriorament, desperfecte, desús, obsolescència, pèrdua d'actualitat o de qualsevol altra circumstància que afecti la seva naturalesa o utilitat.

**Article 68. Informació**

La venda de saldos o de restes s'ha d'anunciar necessàriament amb una d'aquestes denominacions, i quan tingui per objecte productes deteriorats o defectuosos s'ha de fer constar aquesta circumstància de forma precisa i ostensible. Els establiments comercials dedicats de forma exclusiva a aquest tipus de venda han d'indicar-ho clarament a l'exterior del comerç.

**Article 69. Productes**

Els productes objecte de venda de saldos o de restes no han de comportar cap risc ni engany per al comprador, s'han de vendre realment per un preu inferior al de mercat i han de formar part de les existències prèvies de l'establiment comercial quatre mesos abans de l'inici de la venda, excepte, en aquest últim cas, en els establiments comercials dedicats de forma exclusiva a aquest tipus de venda.

**Secció cinquena. Venda amb obsequi****Article 70. Concepte**

Es considera venda amb obsequi la venda en què s'utilitzen concursos, sorteigs, regals, vals, premis o similars, vinculats a l'oferta, a la promoció o a la venda de determinats productes.

**Article 71. Lliurament**

Els béns o serveis en què consisteixi l'obsequi s'han de lliurar al comprador en el termini màxim de tres mesos a comptar del moment en què el comprador reuneixi els requisits exigits.

**Article 72. Requisits**

1. El preu i la qualitat dels productes objecte de la venda amb obsequi no poden ser objecte de cap variació mentre duri el període de durada fixat per la venda.
2. Les existències per fer front a l'entrega d'obsequis i les bases que regulen el concurs, sorteig o similar s'han de fer constar a l'envàs o a l'embolcall del producte o divulgar-se suficientment.

3. La comunicació a una o més persones que han estat agraciades amb un premi o obsequi ha d'advertir que l'entrega d'aquest obsequi no està condicionada a l'adquisició de cap producte o servei.

### **Secció sisena. Venda de promoció o en oferta o descompte**

#### **Article 73. Concepte**

Es considera venda de promoció o en oferta o descompte la venda de productes per un preu inferior o en condicions més favorables que les habituals amb la finalitat de fer conèixer un nou producte, aconseguir augmentar les vendes dels productes existents o desenvolupar un o més establiments comercials.

#### **Article 74. Informació**

A l'establiment comercial s'han d'anunciar amb claredat i en un lloc visible per al públic els productes objecte de la venda de promoció o en oferta o descompte, la durada de la venda de promoció, que no pot ser inferior a un (1) dia ni superior a trenta (30) dies, i les regles especials aplicables.

#### **Article 75. Productes**

Els productes objecte de venda de promoció o en oferta o descompte no poden estar deteriorats ni ser de qualitat més baixa que els mateixos productes que siguin objecte d'una futura oferta de venda ordinària a preu normal.

### **Capítol quart. Vendes prohibides**

#### **Article 76. Prohibició**

No és permesa la venda piramidal o en cadena ni la venda amb pèrdua, excepte en els supòsits de venda de saldos o de restes i de venda en liquidació o si els productes objecte de la venda són peribles i la venda s'efectua en les dates pròximes a la seva inutilització.

#### **Article 77. Venda piramidal**

Es considera venda piramidal o en cadena qualsevol venda que consisteixi a oferir als compradors productes a un preu reduït, o fins i tot gratuïts, amb la condició que aconseguixin directament o indirectament per al venedor o per a un tercer altres compradors o un volum de vendes determinat.

#### **Article 78. Venda amb pèrdua**

Es considera venda amb pèrdua la venda en què el producte es ven a un preu inferior al d'adquisició segons la factura, deduïda la part proporcional dels descomptes que figurin a la mateixa factura, o el de reposició, si aquest preu resulta inferior a aquell altre

preu, o el cost efectiu de producció, en cas que hagi estat fabricat pel mateix venedor, i, en tot cas, després d'afegir-hi la quota corresponent dels impostos aplicables.

### **Títol IV. Garanties en la venda de productes, inspecció i control**

#### **Capítol primer. Responsabilitats**

##### **Article 79. Responsabilitat del venedor**

1. En les vendes, el venedor ha de lliurar al comprador un producte de conformitat amb la compravenda efectuada entre ells i respon davant del mateix comprador de qualsevol falta de conformitat que es manifesti en el termini de dos anys a comptar del moment del lliurament del producte.

2. Es presumeix, llevat de prova en contra, que el lliurament s'ha fet el dia que figura a la factura o al tiquet de compra, o a l'albarà corresponent si aquest és posterior, i que la falta de conformitat que es manifesti en els sis mesos posteriors al lliurament ja existia en aquest moment excepte quan sigui incompatible amb la seva naturalesa o amb l'índole de la manca de conformitat.

3. El venedor no respon per faltes de conformitat que el comprador conegui o que amb fonament no hagi pogut ignorar en el moment de la compravenda o que tinguin l'origen en materials subministrats pel comprador.

4. En cas de falta de conformitat, el comprador pot exercir, sempre que informi el venedor de la falta de conformitat en el termini de dos mesos des que en tingui coneixement i d'acord amb el que estableix aquesta Llei, els drets a la reparació del producte, a substituir-lo, a la rebaixa adequada del preu i a la resolució de la compravenda. Aquests drets són irrenunciables i és nul·la de ple dret qualsevol renúncia que el comprador en faci.

##### **Article 80. Conformitat**

1. Es presumeix, llevat de prova en contra, que el producte és conforme amb la compravenda efectuada sempre que compleixi els requisits següents:

a) S'ha d'ajustar a la descripció feta pel venedor i ha de tenir les qualitats que el venedor hagi presentat al comprador en forma de mostra o model.

b) Ha de ser apte per a l'ús especial requerit pel comprador quan l'hagi posat en coneixement del venedor en el moment de la compravenda i el venedor hagi admès que és apte per a l'ús esmentat.

c) Ha de ser apte per als usos a què ordinàriament es destinin els del mateix tipus.

d) Ha de presentar la qualitat i les prestacions habituals d'un del mateix tipus que el comprador pugui esperar amb fonament, tenint en compte la seva naturalesa i, si escau, les declaracions públiques sobre les característiques concretes del producte fetes pel venedor, el fabricant, l'importador o el seus representants, en particular en la publicitat o en l'etiquetatge. El venedor no queda obligat per aquestes declaracions públiques si prova que desconeixia i raonablement no era possible esperar que conegués la declaració en qüestió, que aquesta declaració havia estat corregida en el moment de la formalització del contracte o que aquesta declaració no va poder influir en la decisió de comprar el producte.

2. La falta de conformitat resultant d'una instal·lació incorrecta s'equipara a la falta de conformitat quan la instal·lació està inclosa en la compravenda i l'ha fet el venedor o s'ha fet sota la seva responsabilitat, o l'ha fet el comprador quan la instal·lació defectuosa sigui per causa d'un error en les instruccions d'instal·lació.

#### **Article 81. Reparació i substitució**

1. En cas de falta de conformitat, el comprador pot optar entre exigir que el venedor reperi el producte o exigir que el substitueixi, llevat que una d'aquestes opcions sigui impossible o desproporcionada.

2. D'aquestes dues opcions, es considera desproporcionada l'opció que imposi al venedor costos que, en comparació amb l'altra no siguin raonables, tenint en compte el valor que tindria el producte si no hi hagués falta de conformitat i la rellevància d'aquesta conformitat i si l'opció alternativa es pot fer sense més inconvenients per al comprador.

3. La reparació i la substitució del producte són gratuïtes per al comprador i s'han de dur a terme en un termini raonable i sense més inconvenients per al comprador, tenint en compte la naturalesa i la finalitat del producte. La gratuïtat esmentada comprèn les despeses necessàries realitzades per solucionar la falta de conformitat, especialment les despeses de tramesa, així com els costos relacionats amb la mà d'obra i els materials.

#### **Article 82. Rebaixa de preu i resolució**

En cas de falta de conformitat, el comprador pot optar entre exigir al venedor la rebaixa adequada del preu o exigir la resolució de la compravenda quan no pugui exigir la reparació o la substitució i en els casos en què aquestes no s'han dut a terme en un termini raonable o sense més inconvenients per al

comprador. La resolució no és procedent quan la falta de conformitat sigui de poca importància.

#### **Article 83. Responsabilitat de tercers**

En cas que el venedor hagi de respondre davant del comprador per una falta de conformitat derivada d'una acció o omissió del fabricant o de l'importador del producte o d'un venedor anterior, pot exigir-los responsabilitat en el termini d'un any a comptar del moment en què hagi reparat o substituït el producte, en què hagi rebaixat adequadament el preu del producte o s'hagi resolt la compravenda, de conformitat amb el que disposen els articles 79 a 82.

### **Capítol segon. Garantia comercial**

#### **Article 84. Concepte**

Es considera garantia comercial el compromís assumit pel venedor, fabricant o importador d'un producte respecte del comprador i consistent a reemborsar-li el preu que hagi pagat pel producte, substituir-lo, reparar-lo o ocupar-se'n de qualsevol altra forma en cas que no es correspongui amb les condicions mencionades en el document de garantia o en la publicitat corresponent.

#### **Article 85. Obligatorietat**

La garantia comercial que pot acompanyar els productes oferts per ser venuts obliga la persona o les persones, físiques o jurídiques, que l'ofereixen en les condicions establertes al document de garantia i a la publicitat corresponent.

#### **Article 86. Documentació**

Si el comprador ho sol·licita, la garantia comercial s'ha de formalitzar per escrit o en qualsevol altre suport durador i disponible per al comprador, i, en tot cas, ha d'expressar:

- a) El producte sobre el qual recau.
- b) El nom i l'adreça de la persona o les persones que l'ofereixen.
- c) Que no afecta els drets de què disposa el comprador de conformitat amb les previsions d'aquesta Llei.
- d) Els drets que atorga al comprador com a titular.
- e) El termini de durada i l'abast territorial.
- f) Les vies de reclamació de què disposa el comprador.

### **Capítol tercer. Inspecció i control**

#### **Article 87. Competència**

Correspon al Govern, a través del ministeri competent en matèria de comerç, la funció

d'inspecció per garantir el compliment d'aquesta Llei i de les disposicions que la desenvolupen.

#### **Article 88. Inspectors de comerç**

1. Són inspectors de comerç els funcionaris adscrits al ministeri competent en matèria de comerç que tenen la potestat d'inspecció, que estan proveïts de la documentació que acredita la seva condició i que poden exhibir-la quan actuïn.

2. En l'exercici de la potestat d'inspecció, els inspectors de comerç tenen la consideració d'agents de l'autoritat pública a tots els efectes, poden sol·licitar la cooperació de la policia o de qualsevol altra autoritat, i estan obligats a complir el deure de secret professional.

3. En l'exercici de la potestat d'inspecció, els inspectors de comerç estan facultats per accedir als establiments comercials i examinar les instal·lacions, la documentació, els llibres i els registres obligatoris.

#### **Article 89. Obligacions**

Les persones, físiques o jurídiques, titulars d'establiments i d'activitats comercials estan obligades a facilitar les actuacions inspectores i a subministrar totes les dades i la informació que els inspectors de comerç els demanin.

#### **Article 90. Acta d'inspecció**

1. A cada visita d'inspecció, els inspectors de comerç han d'aixecar acta sobre els resultats i els fets que corresponguin fent-hi constar les circumstàncies personals de la persona inspeccionada i les seves observacions, la identificació de l'inspector actuant, la data i l'hora de la visita, les dades relatives a l'establiment inspeccionat, els fets que serveixin de base per al procediment sancionador corresponent i qualsevol altra circumstància que pugui ser rellevant.

2. L'acta l'ha de firmar l'inspector de comerç actuant i la persona responsable del comerç inspeccionat, o un representant seu o qualsevol dels seus treballadors. La signatura de l'acta té efecte de notificació però no d'acceptació del seu contingut. Les actes d'inspecció ajustades a dret donen fe i estan dotades de la presumpció de certesa, en via administrativa, dels fets constatats, llevat de prova en contra.

### **Títol V. Infraccions i sancions**

#### **Capítol primer. Disposicions generals**

##### **Article 91. Concepte**

1. Constitueixen infraccions administratives en l'àmbit de les activitats comercials les accions o les

omissions dels autors tipificades i sancionades en aquesta Llei.

2. Les infraccions no poden ser objecte de sanció sense la instrucció prèvia del procediment administratiu corresponent pel ministeri competent en matèria de comerç, sense perjudici de les responsabilitats d'una altra mena que hi puguin concórrer.

3. Les infraccions es qualifiquen en lleus, greus i molt greus de conformitat amb el que estableix aquesta Llei.

##### **Article 92. Autors i responsables**

1. Són autors i responsables de la infracció els que incorrin en les accions o omissions tipificades com a infracció en aquesta Llei i, en particular, les persones, físiques o jurídiques, sotmeses a l'àmbit d'aplicació d'aquesta Llei d'acord amb l'article 2.

2. Són responsables de la infracció els qui exerceixen càrrecs d'administració, gerència o de direcció en les persones autores i responsables de la infracció com també les persones que siguin titulars d'una participació que permeti exercir una influència significativa sobre aquelles, quan les infraccions siguin imputables a la seva conducta dolosa o negligent.

##### **Article 93. Concurrencia de sancions**

1. Quan una mateixa acció o omisió estigui sancionada per una disposició penal i per una disposició que estableixi una sanció administrativa, si existeix un procés penal en curs, se suspèn la tramitació del procediment administratiu fins que es dicti sentència ferma en la via penal o s'arxivi o se sobreseguí la causa.

2. En cas que hi hagi una pluralitat de disposicions que estableixin una pluralitat de sancions administratives, s'aplica sempre la disposició especial.

##### **Article 94. Prescripció**

1. En l'àmbit de les activitats comercials a què es refereix aquesta Llei, les infraccions molt greus prescriuen al cap de tres anys; les infraccions greus, al cap de dos anys; i les infraccions lleus, al cap de sis mesos.

2. El termini de prescripció de les infraccions es comença a comptar des de la data en què han estat comeses. En les infraccions derivades d'una activitat continuada, la data inicial del còmput és la de la fi de l'activitat o la de l'últim acte amb el qual es consumí la infracció.

3. La prescripció s'interromp per l'inici, conegut per l'inclupat, del procediment sancionador, i el termini

torna a córrer si l'expedient es paralitza durant més de dos mesos per una causa no imputable a aquells contra els quals es dirigeixi.

## Capítol segon. *Infraccions*

### Article 95. *Infraccions molt greus*

Constitueixen infraccions molt greus:

- a) Exercir activitats comercials sense disposar de l'autorització administrativa prèvia del Govern.
- b) Exercir el comerç en nom propi però per compte d'una altra persona, física o jurídica, que per llei no pot exercir-lo.
- c) Realitzar activitat comercial els dies de tancament obligatori dels establiments comercials.
- d) Exigir preus superiors als fixats pel Govern de conformitat amb el que estableix l'article 29.2.
- e) Portar a terme qualsevol tipus de venda especial sense disposar de l'autorització administrativa prèvia del Govern o del comú, d'acord amb el que estableix l'article 33.
- f) Realitzar qualsevol de les vendes prohibides, d'acord amb el que estableix l'article 76.
- g) Comercialitzar productes falsificats, fraudulents, no identificables o que incompleixin els requisits exigibles per ser comercialitzats.
- h) Reincidir en la comissió d'una infracció greu.

### Article 96. *Infraccions greus*

Constitueixen infraccions greus:

- a) Realitzar activitat comercial en horari superior al fixat pel Govern.
- b) Fer qualsevol dels tipus de vendes especials o vendes promocionals incomplint els requisits o les obligacions establerts en aquesta Llei per a cadascun dels tipus de venda.
- c) Resistir-se, negar-se o obstruir les actuacions dels inspectors de comerç en l'exercici de les seves funcions.
- d) Reincidir en la comissió d'una infracció lleu.
- e) Fer publicitat exterior sense disposar de l'autorització administrativa prèvia del Govern o del comú, d'acord amb el que estableix l'article 25, o infringint la prohibició establerta a l'article 23.
- f) Instal·lar màquines per efectuar la venda automàtica sense autorització.
- g) Incomplir el deure de comunicació de les dates durant les quals es projecta fer qualsevol tipus de venda promocional establert a l'article 58.

### Article 97. *Infraccions lleus*

Constitueixen infraccions lleus els incompliments de les altres obligacions o prohibicions establertes en aquesta Llei que no constitueixin una infracció greu o molt greu d'acord amb el que disposen els dos articles anteriors.

## Capítol tercer. *Sancions*

### Article 98. *Competència per imposar les sancions*

Els òrgans competents per resoldre el procediment sancionador i imposar les sancions corresponents són el ministre competent en matèria de comerç en les infraccions lleus i greus i el Govern en el cas de les infraccions molt greus i totes les que comportin el tancament de l'establiment o la suspensió temporal de les activitats comercials.

### Article 99. *Mesures cautelars*

L'òrgan competent per a la incoació del procediment sancionador pot ordenar, en qualsevol moment, mitjançant una resolució motivada i amb l'audiència prèvia de la persona interessada, l'adopció de les mesures cautelars adequades, sempre que hi concorrin circumstàncies greus que afectin la seguretat de les persones o dels béns, que suposin un perjudici greu o manifest de difícil reparació, o que sigui necessari per assegurar l'eficàcia de la resolució que pugui recaure.

### Article 100. *Classes de sancions*

1. Sempre que sigui possible, per la comissió d'infraccions molt greus s'imposa la sanció de multa per un import no inferior al doble ni superior al quintuple del benefici brut obtingut com a conseqüència dels actes o de les omissions en què consisteixi la infracció, i per la comissió d'infraccions greus s'imposa la sanció de multa per un import igual al doble del benefici brut obtingut com a conseqüència dels actes o de les omissions en què consisteixi la infracció.
2. En cas que el criteri establert a l'apartat anterior no resulti aplicable, les sancions aplicables per la comissió de les infraccions previstes en aquesta Llei són les següents:
  - a) Les infraccions molt greus se sancionen amb multa de 6.001 euros a 60.000 euros.
  - b) Les infraccions greus se sancionen amb multa de 1.201 euros a 6.000 euros.
  - c) Les infraccions lleus se sancionen amb multa de fins a 1.200 euros.
3. La comissió d'una infracció greu o molt greu també pot comportar, amb independència de qualsevol de les sancions anteriors, la imposició de la



sanció de tancament definitiu de l'establiment comercial, amb revocació de l'autorització, o la suspensió de l'activitat comercial per un període màxim de tres anys.

4. En tot cas, quan la infracció comesa sigui per la forma de l'activitat comercial que es porta a terme o pels productes comercialitzats, les sancions imposades comporten la confiscació i la pèrdua dels productes objecte de l'activitat comercial de què es tracti.

#### **Article 101. Reincidència**

Hi ha reincidència quan es comet una infracció del mateix tipus i qualificació que la que va motivar una sanció anterior en el termini dels 365 dies següents a la notificació d'aquesta primera; en aquest supòsit, cal que la resolució sancionadora hagi guanyat fermesa.

#### **Article 102. Administradors i directors**

A més de la sanció que correspongui imposar a les persones esmentades a l'apartat 1 de l'article 92, s'imposa als qui pel fet d'exercir càrrecs d'administració o de direcció en aquestes persones siguin responsables de la infracció, quan aquesta infracció sigui imputable a la seva conducta dolosa o negligent, una multa a cada un d'ells per un import no superior a 1.200 euros i la suspensió o la separació del càrrec per un termini no superior a 1 any.

#### **Article 103. Graduació**

Les sancions es graduen especialment en funció de la transcendència social de la infracció, la situació de predomini de l'infractor en el mercat, la naturalesa dels perjudicis causats, el grau d'intencionalitat de l'infractor, la capacitat econòmica de l'infractor i el termini de temps durant el qual s'hagi comès la infracció.

#### **Disposició addicional. Inscripció de les UTE al Registre de Comerç i Indústria**

1. Les UTE estan obligades a sol·licitar autorització per exercir la seva activitat i la inscripció al Registre de Comerç i Indústria, d'acord amb el títol I d'aquesta Llei.

2. Es considera que l'UTE ha obtingut l'autorització quan, d'acord amb la Llei de contractació pública, l'òrgan de contractació li adjudiqui l'obra, el servei o el subministrament. L'autorització produeix efectes des del moment de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, i per tant, l'UTE autoritzada s'ha de limitar a sol·licitar la inscripció al Registre de Comerç i Indústria.

3. L'òrgan contractant ha de notificar al comú i al ministeri competent en matèria de comerç aquesta autorització als efectes oportuns.

#### **Disposició derogatòria**

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior que s'oposin al que estableix aquesta Llei.

#### **Disposició final primera**

El Govern ha d'aprovar els reglaments de desenvolupament d'aquesta Llei en el termini màxim d'un any des de la seva entrada en vigor.

#### **Disposició final segona**

Aquesta Llei entrarà en vigor al cap de sis mesos de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 17 de setembre del 2008

#### **Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 6 d'octubre del 2008, ha examinat el document que li ha tramès la M. I. Sra. Conxita Marsol Riart, ministra de Presidència en data 25 de setembre, sota el títol **Projecte de llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 27 d'octubre del 2008, a les 17.30h.
3. Aplicar el procediment d'urgència a partir del tràmit següent al termini d'esmenes.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 6 d'octubre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Projecte de llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra

### Exposició de motius

La Llei 38/1999, del 10 de juny de 1999, sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra (en endavant, Llei 38/1999) requereix, en l'article 34, la constitució per llei d'una entitat de dret públic per a la gestió col·lectiva d'aquests drets. La Llei 38/1999 disposa, així mateix, que ha de crear-se una única entitat de gestió col·lectiva.

Aquesta Llei aconsegueix aquestes previsions legals i crea la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra (en endavant, SDADV) i n'estableix el caràcter exclusiu com a societat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns al Principat d'Andorra. La Llei s'estructura en quinze articles, dues disposicions transitòries, una disposició derogatòria i una disposició final. Els estatuts de la SDADV s'incorporen a aquesta Llei com a annex.

Aquesta Llei estableix les línies bàsiques i els principis d'organització i funcionament de la SDADV, que es desenvolupen de forma detallada en els estatuts de l'entitat.

Els articles 1 al 7 regulen la constitució i la naturalesa de la SDADV, el seu règim jurídic, les seves finalitats, el seu caràcter exclusiu i altres qüestions generals.

L'article 8 estableix els principis bàsics que han de regir la pertinença a la SDADV, atribueix la condició de membre de la SDADV a tots els titulars de drets d'autor i/o drets veïns que encomanin la seva gestió a la SDADV. Els estatuts estableixen diverses classes de membres a l'efecte de la participació d'aquests membres en els òrgans de la SDADV. Així mateix, els estatuts exigeixen uns requisits addicionals per adquirir el dret de sufragi actiu i passiu en els òrgans de la SDADV i altres drets.

Atès que la SDADV serà l'única societat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns que es constituirà al Principat d'Andorra, agruparà col·lectius diversos amb interessos de vegades contraposats, l'equilibri dels quals haurà de garantir-se. Per aquest motiu, els estatuts estableixen una classificació dels seus membres en diversos grups en funció del tipus d'obra o dret gestionat, de manera que es garanteixi la protecció adequada de cadascun d'aquests grups.

L'article 9 defineix l'estructura orgànica de la SDADV, que disposa d'una assemblea general, un consell d'administració i un director. L'Assemblea General és l'òrgan de representació de tots els membres de la SDADV amb dret de vot. El Consell d'Administració és l'òrgan de gestió i representació de la SDADV. El director executarà els acords adoptats per l'Assemblea General i el Consell d'Administració.

L'article 10 es refereix als drets que ha de gestionar la SDADV. D'acord amb aquest article, són objecte de la gestió els drets d'autor i/o els drets veïns que els seus titulars li encomanin en virtut d'un contracte de gestió, a més dels que siguin de gestió col·lectiva obligatòria d'acord amb la legislació vigent, que la SDADV ha de gestionar amb caràcter imperatiu. Així mateix, en els articles 11, 12 i 13 s'estableixen les disposicions bàsiques sobre el funcionament de la SDADV, per assegurar la protecció dels interessos tant dels titulars dels drets gestionats per la SDADV com dels usuaris del seu repertori.

En relació amb el contracte de gestió que la SDADV subscriu amb els titulars de drets, aquesta Llei prohibeix certes clàusules que podrien resultar en abusos en perjudici dels titulars de drets gestionats. En matèria de regles de repartiment, aquesta Llei exigeix que el sistema asseguiri als titulars una participació proporcional en la recaptació per l'explotació dels seus drets. Aquesta Llei dedica una atenció especial al repartiment de la recaptació entre els titulars de drets de gestió obligatòria que no hagin subscrit un contracte de gestió amb la SDADV.

Per evitar abusos per part de la SDADV envers els usuaris, atesa la situació de monopoli legal d'aquesta entitat en el mercat de la gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns al Principat d'Andorra, l'article 12 obliga a contractar amb tots els interessats, excepte per motiu justificat, en condicions raonables. S'exigeix en particular que les tarifes siguin raonables per als usuaris.

Amb l'objecte de garantir el compliment adequat de les seves finalitats, i atès que es tracta d'una entitat de dret públic, aquesta Llei sotmet els pressupostos, la comptabilitat i la contractació per part de la SDADV al que disposa la normativa vigent en matèria de finances, comptabilitat i contractació pública.

Finalment, i de conformitat amb el que requereix la Llei 38/1999, aquesta Llei sotmet la SDADV a la tutela i la supervisió del Govern, amb la finalitat de garantir la protecció dels interessos en joc, tant dels titulars dels drets gestionats com dels usuaris.

**Article 1. Constitució i naturalesa jurídica**

1. Mitjançant aquesta Llei es crea la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra (SDADV).

2. La SDADV es constitueix com una entitat de dret públic de base associativa, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar.

**Article 2. Règim jurídic**

1. La SDADV es regeix per aquesta Llei, per la Llei 38/1999 i les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur, pels convenis internacionals en matèria de drets d'autor i drets veïns ratificats pel Principat d'Andorra, pels seus estatuts (establerts en l'annex d'aquesta Llei), i per les seves normes de règim interior.

2. La SDADV també se sotmet en tractar-se d'una entitat de dret públic, al que disposa la normativa vigent en matèria de finances, comptabilitat i contractació pública.

**Article 3. Finalitats**

1. La principal finalitat de la SDADV és la gestió col·lectiva dels drets econòmics d'autor i veïns previstos en la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra. També són finalitats de la SDADV les que estableixin els seus estatuts.

2. Per al compliment de les seves finalitats, la SDADV exerceix les funcions que estableix la Llei 38/1999, així com les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur.

**Article 4. Domicili**

La SDADV té el domicili al territori del Principat d'Andorra.

**Article 5. Àmbit territorial**

1. La SDADV duu a terme la seva activitat al territori del Principat d'Andorra.

2. La SDADV també pot estendre la seva actuació a l'estranger, ja sigui mitjançant convenis amb entitats i organitzacions amb fins anàlegs als seus, nacionals o supranacionals, ja sigui a través dels seus propis agents, delegats o representants.

**Article 6. Durada**

La SDADV té una durada indefinida.

**Article 7. Exclusivitat**

La SDADV és l'única entitat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra. En conseqüència, no poden constituir-se altres entitats privades o públiques de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns al Principat d'Andorra.

**Article 8. Membres**

Són membres de la SDADV les persones físiques o jurídiques titulars de drets d'autor i/o drets veïns que encomanin la gestió d'aquests drets a la SDADV.

**Article 9. Òrgans**

La SDADV té els òrgans següents:

1. L'Assemblea General, integrada per tots els membres que tinguin atribuït el dret de vot de conformitat amb els estatuts. Els membres, reunits en l'Assemblea General, decideixen pels procediments i per les majories estatutàriament establertes els assumptes propis de la seva competència.

És competència de l'Assemblea General deliberar i decidir sobre els assumptes següents:

a) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de la documentació comptable anual, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

b) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, dels avantprojectes de pressupostos per a cada exercici, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

c) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les normes de règim interior que desenvolupin els drets i les obligacions dels membres i qualsevol altre aspecte de la vida de la SDADV. S'exceptua l'aprovació de normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes importants de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei 38/1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

d) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les modificacions dels estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

e) Nomenament i cessament dels representants dels membres de la SDADV en el Consell d'Administració.

f) Confirmació de sancions contra els membres de la SDADV establertes pel Consell d'Administració.

g) Qualsevol altre assumpte que determinin la legislació vigent i/o els estatuts.

2. El Consell d'Administració, integrat per membres de la SDADV i membres del Govern segons s'estableix en els estatuts, que té plenes

competències en matèria d'administració i representació de la SDADV. Els integrants del Consell d'Administració decideixen pels procediments i per les majories estatutàriament establertes els assumptes propis de la seva competència.

És competència del Consell d'Administració deliberar i decidir sobre els assumptes següents:

a) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de la documentació comptable anual de la SDADV, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

b) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, dels avantprojectes de pressupostos de la SDADV per a cada exercici, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

c) Fixació de les directius i control de les inversions financeres de la SDADV, amb respecte a l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i la supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

d) Aprovació de les tarifes generals de la SDADV;

e) Aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei 38/1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

f) Proposició a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de les normes de règim interior diferents de les referides en l'apartat anterior.

g) Aprovació dels contractes generals amb associacions d'usuaris, i dels acords de tot tipus, inclosos els de representació recíproca, amb entitats i organitzacions amb finalitats anàlogues a les seves, siguin nacionals o supranacionals.

h) Designació i cessació d'agents, delegats o representants de la SDADV a l'estranger.

i) Designació i cessació del director de la SDADV.

j) Contractació del personal, obres, subministraments i prestacions de serveis en relació amb la SDADV, respectant en tot cas l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i contractació pública.

k) Aprovació de les quotes dels membres i de les quotes en concepte d'administració o altres de la SDADV.

l) Elaboració i aprovació dels models de contractes de gestió que hagin de subscriure els membres de la SDADV.

m) Acordar l'admissió i la baixa de membres de la SDADV.

n) Proposició a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de modificacions dels estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

o) Dur a terme tota classe d'actes i subscriure tota classe de contractes relatius a l'administració, l'adquisició, l'alienació i el gravamen de qualsevol bé o dret de la SDADV, incloent-hi la sol·licitud de préstecs o crèdits, l'obertura de comptes corrents i la prestació de garanties, sempre de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

p) Gestió de la SDADV, administració del seu patrimoni, disposició de béns i drets o representació que no estiguin reservades per aquesta Llei o els estatuts a l'Assemblea General, amb respecte a l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

q) Exercici, amb la màxima amplitud, de la representació legal de la SDADV, en judici i fora d'aquest, i atorgament de poders a tercers, incloent-hi procuradors i advocats.

r) Designació i cessació de representants legals de la SDADV, amb les facultats que s'acordin.

s) Exercici de qualsevol altra facultat que li encomani l'Assemblea General.

t) En general, realització de tot tipus d'actes o negocis jurídics que, al seu criteri, siguin necessaris o convenients per al desenvolupament dels fins de la SDADV, sempre que no siguin contraris al règim jurídic que li és aplicable.

u) Decidir sobre qualsevol altre assumpte que li encomani la legislació vigent i/o els estatuts.

3. El director, que executa els acords de l'Assemblea General i el Consell d'Administració sota les indicacions i la supervisió del president dels dits òrgans, i realitza qualsevol altra funció que li sigui encomanada pels dits òrgans o pels estatuts.

4. Qualsevol altre òrgan que determinin els estatuts.

**Article 10. Drets gestionats**

1. La SDADV gestiona els drets econòmics d'autor i/o veïns previstos en la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra que li siguin lliurement encomanats pels seus titulars en virtut dels contractes de gestió corresponents.

2. La SDADV gestiona, així mateix, en tot cas, els drets de retransmissió per cable, així com els de remuneració equitativa i qualsevol altre dret de gestió col·lectiva obligatòria que s'estableixi en la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra.

**Article 11. Obligacions envers els titulars de drets gestionats**

1. La SDADV està obligada a acceptar la gestió dels drets d'autor i drets veïns dels titulars de drets que ho sol·licitin.

2. El contracte de gestió que la SDADV subscrigui amb els titulars dels drets no pot establir com a obligatòria la gestió de totes o determinades modalitats d'explotació ni de la totalitat de l'obra o producció present o futura.

3. La durada dels contractes de gestió no pot ser superior a cinc anys, sense perjudici del règim de pròrrogues, expresses o tàcites, que es puguin acordar amb els titulars de drets.

4. La SDADV ha d'efectuar el repartiment, entre els titulars dels drets d'autor i drets veïns, de les quotes que recapti en la seva activitat de gestió dels drets d'explotació que els corresponguin. La SDADV ha d'efectuar aquest repartiment d'acord amb un sistema que exclougui l'arbitrarietat i asseguri als titulars una participació en la recaptació proporcional a l'explotació dels seus drets.

5. El procediment d'aprovació de l'import i del sistema de repartiment de la remuneració equitativa per reproducció privada d'obres publicades ha de garantir el compliment del que disposen els apartats 5) i 6) de l'article 7 de la Llei 38/1999 o altres disposicions que els puguin complementar i/o substituir en el futur.

6. La SDADV ha de posar a la disposició dels titulars dels drets que esmenta l'apartat 2) de l'article 10 d'aquesta Llei que no siguin membres de la SDADV les quantitats que els corresponguin en la recaptació segons les tarifes de la SDADV, durant un termini d'almenys tres anys des del tancament de l'exercici en el qual s'hagi produït aquesta recaptació.

**Article 12. Obligacions en relació amb els usuaris**

Són obligacions de la SDADV en relació amb els usuaris dels drets que gestiona:

a) Contractar amb qui ho sol·liciti, excepte per motiu justificat, la concessió d'autoritzacions no exclusives dels drets gestionats, en condicions raonables i amb remuneració.

b) Proposar unes tarifes generals raonables per a la utilització del seu repertori, que han de preveure reduccions per a les entitats amb finalitats culturals, educatives i/o socials que no tinguin ànim de lucre quant a aquestes finalitats.

**Article 13. Establiment de tarifes i regles de recaptació i repartiment**

1. Les tarifes de la SDADV les aprova el Consell d'Administració, conforme al procediment i les majories establertes en els estatuts.

2. Les decisions sobre els mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes recaptades per les autoritzacions d'ús del repertori i per a la remuneració equitativa són adoptades pel Consell d'Administració, conforme al procediment i les majories establertes en els estatuts.

**Article 14. Comptabilitat i pressupostos**

1. La SDADV ha de dur una comptabilitat ordenada, adequada a la seva activitat, de conformitat amb l'establert en la normativa en matèria de finances i comptabilitat pública en vigor.

2. La SDADV ha de sotmetre anualment al ministeri titular de finances un avantprojecte de pressupost per l'exercici següent, en els terminis aplicables segons la normativa en matèria de finances públiques en vigor.

**Article 15. Supervisió**

1. El Govern exerceix la tutela de la SDADV, supervisa i controla la seva activitat i el compliment per part de la SDADV de la Llei i els seus estatuts.

2. Per exercir aquestes funcions, el Govern pot:

a) Demanar a la SDADV tot tipus d'informació sobre el seu funcionament i les seves activitats, incloses les còpies dels documents que s'indiquen en l'article 38 de la Llei 38/1999.

b) Assumir totes les atribucions legals i estatutàries de l'Assemblea General i/o el Consell d'Administració durant el temps que sigui necessari en els casos de paralització dels òrgans socials que n'impossibiliti el funcionament o d'intervenció judicial o administrativa de la SDADV.

c) Ordenar inspeccions i auditories a la SDADV.

3. La SDADV ha d'obtenir autorització prèvia del Govern per:

a) Canviar el seu domicili.

b) Adquirir, alienar o gravar participacions majoritàries en societats mercantils o civils.

c) Alienar o gravar béns, mobles o immobles, que formin part del patrimoni de la SDADV que estiguin directament vinculats al compliment dels seus fins o representin un valor superior al 20 per 100 de l'actiu de la SDADV que resulti de l'últim balanç anual.

4. La SDADV ha d'informar al Govern sobre:

a) Els nomenaments i cessaments dels seus administradors i els seus apoderats.

b) Els contractes generals subscrits amb associacions d'usuaris.

c) Tot contracte bilateral o multilateral subscrit amb entitats de gestió col·lectiva estrangeres, i amb qualsevol altra organització nacional o supranacional relacionada amb la gestió col·lectiva i la protecció de drets de propietat intel·lectual.

d) Els contractes que pretengui subscriure subjectes a les normes reguladores de la contractació pública.

e) La liquidació dels contractes a què es refereix l'apartat d) anterior;

f) Les activitats que dugui a terme en relació amb els seus fins de promoció de la cultura.

g) El seu funcionament i les seves activitats.

### **Disposició transitòria primera**

1. En el termini de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, el Govern convocarà la primera Assemblea General de la SDADV.

2. Tindran dret d'assistència a la primera Assemblea General de la SDADV les persones físiques o jurídiques de nacionalitat andorrana o amb residència legal al Principat d'Andorra que reuneixin les condicions següents:

a) Ser titular de drets d'autor i/o drets veïns en relació amb obres i/o prestacions objecte de drets veïns que hagin estat divulgades en el territori del Principat d'Andorra i que hagin tingut suficient difusió segons el parer del Govern. També poden tenir dret d'assistència a la primera Assemblea General les persones que es trobin en circumstàncies especials segons el Govern, com per exemple les persones que tinguin rellevància quant a la seva obra o prestació artística i el seu reconeixement públic, o la seva aportació especial a la promoció de l'art i la cultura al Principat d'Andorra.

b) Presentar la sol·licitud pertinent davant el Govern en el termini i conforme al procediment que fixi el Govern en la convocatòria de l'Assemblea General.

c) Subscriure un contracte de gestió amb la SDADV conforme al model que el Govern determini.

3. La primera Assemblea General de la SDADV adoptarà els seus acords per majoria dels vots emesos.

4. En la primera Assemblea General de la SDADV es nomenaran els representants dels membres que formaran el primer Consell d'Administració de la SDADV.

### **Disposició transitòria segona**

Fins que no es creï la Comissió d'Arbitratge de l'Oficina de Drets d'Autor, les tasques assignades per la Llei 38/1999 a aquesta Comissió d'Arbitratge seran exercides pel Govern.

### **Disposició derogatòria**

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior, anteriors a aquesta Llei, en allò que siguin contràries.

### **Disposició final**

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia que es publiqui Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Andorra la Vella, 17 de setembre del 2008

## **ANNEX**

### **Estatuts de la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra**

#### **Capítol primer. Disposicions generals**

##### **Article 1. Naturalesa i règim jurídic**

1.1. La societat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra (en endavant, SDADV) ha estat constituïda en virtut de la Llei [...] de creació de la SDADV (en endavant, Llei [...]). La SDADV és, d'acord amb la seva llei de creació, una entitat de dret públic, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar.

1.2. La SDADV es regeix pel que disposa la Llei [...], la Llei 38/1999, del 10 de juny de 1999, sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra (en endavant, Llei 38/1999) i les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur, i els convenis internacionals en la matèria ratificats pel Principat d'Andorra, així com per aquests estatuts i el reglament i altres normes de règim interior vàlidament adoptades per la seva Assemblea General de socis o altres òrgans de govern, per la legislació vigent en matèria de finances, comptabilitat i

contractació pública, i per qualsevol altra disposició legal o reglamentària que siguin d'aplicació.

### **Article 2. Finalitats**

2.1. La finalitat principal de la SDADV és la gestió col·lectiva dels drets econòmics d'autor i veïns que estableix la Llei 38/1999 i qualsevol altra llei que la pugui complementar i/o substituir en el futur, així com la protecció dels titulars d'aquests drets.

2.2. Són també finalitats de la SDADV, les següents:

- a) La contribució al foment de la creació artística en general.
- b) La contribució a la conservació i la difusió del patrimoni cultural del Principat d'Andorra i de les obres i objectes de drets veïns del catàleg que gestiona la SDADV.
- c) El desenvolupament d'activitats i serveis assistencials en benefici dels seus membres, l'estudi i la investigació dels drets d'autor i els drets veïns, i la difusió de coneixements i informació sobre aquestes matèries.
- d) El desenvolupament d'activitats de foment de la consciència social sobre la importància del respecte pels drets d'autor i els drets veïns.
- e) La col·laboració amb entitats de gestió estrangeres per a la gestió adequada de drets.
- f) La col·laboració amb qualsevol altra organització nacional o supranacional relacionada amb la gestió col·lectiva i la protecció de drets d'autor i drets veïns.

### **Article 3. Funcions**

Per a la consecució de les seves finalitats, la SDADV exerceix les funcions següents:

- a) Concedir autoritzacions a tercers per a la realització d'actes protegits pels drets exclusius gestionats per la SDADV. En el desenvolupament d'aquesta activitat, la SDADV pot subscriure contractes generals amb associacions d'usuaris representatives de cada sector.
- b) Recaptar quotes d'autorització per a l'ús del repertori per a les autoritzacions que esmenta la lletra a) anterior, així com per a la remuneració equitativa.
- c) Acordar amb els representants dels fabricants i els importadors d'equipaments o suports materials les condicions de pagament de la remuneració equitativa a què fa referència l'article 7 de la Llei 38/1999 o qualsevol altra disposició que la pugui complementar i/o substituir en el futur.
- d) Distribuir la recaptació obtinguda per la gestió dels drets entre els titulars de drets d'autor i/o titulars de drets veïns implicats, de conformitat amb

les regles de repartiment aprovades pel Consell d'Administració i, si escau, amb el que disposin els contractes de gestió.

e) Emprendre qualsevol tipus d'acció legal necessària per a la defensa i l'execució dels drets que administra.

f) Qualsevol altra tasca adequada al compliment de les seves finalitats que no sigui contrària a la legislació vigent ni a aquests estatuts.

### **Article 4. Durada**

La SDADV té una durada indefinida.

### **Article 5. Domicili**

5.1. El domicili de la SDADV està situat al Principat d'Andorra, a [...].

5.2. El Consell d'Administració pot acordar el canvi de domicili de la SDADV a qualsevol altre lloc dins el territori del Principat d'Andorra, amb l'autorització prèvia del Govern.

### **Article 6. Àmbit d'actuació**

6.1. La SDADV duu a terme la seva activitat al territori del Principat d'Andorra.

6.2. La SDADV també pot estendre la seva actuació a l'estranger, ja sigui mitjançant convenis amb organitzacions amb fins anàlegs als seus, nacionals o supranacionals, ja sigui a través dels seus propis agents, delegats o representants.

## **Capítol segon. Membres**

### **Article 7. Membres**

7.1. Són membres de la SDADV les persones físiques i jurídiques titulars de drets d'autor i/o drets veïns que tinguin subscript i en vigor un contracte de gestió d'aquests drets amb la SDADV.

7.2. Els membres de la SDADV pertanyen a una de les classes següents:

- a) Socis.
- b) Membres adherits.

7.3. El Consell d'Administració pot establir quotes d'ingrés a càrrec dels membres que s'incorporen.

### **Article 8. Socis**

8.1. Són socis de la SDADV els membres que presentin la sol·licitud corresponent i siguin admesos pel Consell d'Administració. Són també socis les persones que hagin format part de la primera Assemblea General.

8.2. Per ser admès com a soci, és requisit indispensable complir les condicions següents:

a) tenir una antiguitat mínima de dos anys ininterromputs com a membre adherit.

b) haver percebut de la SDADV més de 2.000 euros durant l'últim exercici com a remuneració pels seus drets.

c) ser nacional andorrà o resident legal al Principat d'Andorra.

8.3. El Consell d'Administració ha d'admetre com a socis tots els membres que compleixin els requisits que estableix l'apartat anterior i sol·licitin la seva admissió.

8.4. El Consell d'Administració pot admetre com a socis persones que no compleixin els requisits a) i b) que estableix l'apartat 2) d'aquest article quan es donin circumstàncies especials, com ara la rellevància de la seva obra o prestació artística i el seu reconeixement públic, o la seva aportació especial a la promoció de l'art i la cultura al Principat d'Andorra.

#### **Article 9. Membres adherit**

Són membres adherit els membres que no tenen reconeguda la condició de socis.

#### **Article 10. Grups de membres**

10.1. Cada membre de la SDADV forma part d'un o més dels grups següents, en funció de la naturalesa i l'objecte dels drets la gestió dels quals hagi encomanat a la SDADV:

- a) Autors d'obres literàries.
- b) Autors d'obres musicals.
- c) Autors d'obres plàstiques i fotogràfiques.
- d) Autors d'obres escèniques.
- e) Autors d'obres audiovisuals.
- f) Autors d'altres obres.
- g) Artistes, intèrprets i executants.
- h) Productors de fonogrames.
- i) Organitzacions de radiodifusió i organitzacions que comuniquen els seus propis programes per mitjà de fil.
- j) Editors d'obres no publicades prèviament.

10.2. Els titulars de drets que els hagin adquirit per transmissió *mortis causa* o *inter vivos* queden inclosos en el grup al qual pertany el transmissor per la titularitat del dret transmès.

#### **Article 11. Drets i obligacions dels socis**

11.1. Els socis tenen els drets següents:

a) Dret a participar en l'Assemblea General, amb veu i vot, d'acord amb el que disposa l'article 13 d'aquests estatuts.

b) Dret de sufragi, actiu i passiu, en la designació de representants dels socis en el Consell d'Administració.

c) Dret a ser informats sobre la composició dels òrgans de govern i representació de la SDADV, del seu estat de comptes i de l'acompliment de la seva activitat.

d) Dret a rebre, amb la sol·licitud prèvia al Consell d'Administració, còpia de la documentació comptable anual, de les tarifes generals, dels convenis subscrits per la SDADV amb associacions d'usuaris i dels acords que afecten la recaptació i el repartiment dels drets.

e) Qualsevol altre dret que resulti d'aquests estatuts o de les disposicions legals d'aplicació.

11.2. Els socis tenen les obligacions següents:

a) No atorgar cessions, llicències ni autoritzacions de cap classe sobre drets la gestió dels quals hagin encomanat a la SDADV en virtut del contracte de gestió, i no atorgar a tercers facultats de representació o mandats de gestió sobre aquests drets.

b) No dur a terme cap acte que pugui danyar la imatge pública o els interessos de la SDADV.

c) Complir el que disposen aquests estatuts i les normes de règim interior que aprovin vàlidament els òrgans de la SDADV, i la normativa vigent sobre drets d'autor i drets veïns.

#### **Article 12. Drets i obligacions dels membres adherit**

12.1. Els membres adherit tenen els drets següents:

a) Dret a rebre, amb la sol·licitud prèvia a la SDADV, una còpia de la memòria anual, de les tarifes generals, dels convenis subscrits per la SDADV amb associacions d'usuaris i dels acords que afectin la recaptació i el repartiment de drets.

b) Dret a ser informats sobre la composició dels òrgans de govern i representació de la SDADV, del seu estat de comptes i del desenvolupament de la seva activitat.

c) Qualsevol altre dret que resulti d'aquests estatuts o de les disposicions legals d'aplicació.

12.2. Els membres adherit tenen les mateixes obligacions que els socis.

#### **Article 13. Dret de vot**

13.1. Cada soci disposa d'un vot en l'Assemblea General.

13.2. Cada soci disposa, a més, de fins a quatre vots addicionals en l'Assemblea General, en funció de la recaptació que hagi percebut de la SDADV durant



l'última anualitat. Els drets de vot addicionals de cada soci es fixen de conformitat amb la taula següent:

Percentatge de recaptació del soci pel que fa a la recaptació total dels socis	Drets de vot atribuïts
Del 0 per cent al 0,0060 per cent	un vot
Del 0,0060 per cent al 0,0080 per cent	dos vots
Del 0,0080 per cent al 0,0100 per cent	tres vots
Més del 0,0100 per cent	quatre vots

A l'efecte de les votacions que tenen lloc en el si de cadascun dels grups, cada soci únicament pot exercir els drets de vot que li corresponen d'acord amb l'apartat 1) d'aquest article i els addicionals que li hagin estat atribuïts per raó dels drets que determinen la seva inclusió en aquest grup.

#### **Article 14. Pèrdua de la condició de soci o membre adherit**

14.1. La condició de soci o membre adherit es perd:

- Per mort o declaració de defunció, en el cas de soci o membre adherit persona física.
- Per dissolució, en el cas de soci o membre adherit persona jurídica.
- Per separació, dimissió o baixa voluntària.
- Per pèrdua o extinció de tots els drets que el soci o membre adherit té confiats a la gestió de la SDADV.
- Per resolució o extinció del contracte de gestió.
- Per exclusió acordada vàlidament pel Consell d'Administració.

14.2. La pèrdua de condició de soci no serà necessàriament causa de resolució o extinció del contracte de gestió ni n'afectarà la vigència. Segons els supòsits, els socis podran passar a tenir la condició de membres adherits.

#### **Article 15. Sancions**

15.1. El soci que falti al compliment de les obligacions que estableix l'apartat 2) de l'article 11 d'aquests estatuts pot ser sancionat amb alguna de les sancions següents:

- Amonestació.
- Pena pecuniària de fins a 1.200 euros.
- Suspensió en els drets d'assistència a les assemblees generals i de sufragi, actiu i passiu, en la

designació de membres del Consell d'Administració, per a un període no superior a dos anys.

d) Exclusió.

15.2. El membre adherit que falti al compliment de les obligacions que estableix l'apartat 2) de l'article 12 d'aquests estatuts pot ser sancionat amb alguna de les sancions següents:

- Amonestació.
- Pena pecuniària de fins a 1.200 euros.
- Exclusió.

15.3. La imposició de les sancions que estableix aquest article només pot acordar-se vàlidament de conformitat amb el que disposa l'article 16 d'aquests estatuts.

15.4. Les sancions regulades en aquest article són independents de les que siguin procedents, de conformitat amb els pactes del contracte de gestió, per incompliment de les obligacions que s'hi estableixen. No obstant això, la resolució del contracte de gestió per qualsevol causa determina la pèrdua automàtica de la condició de membre.

#### **Article 16. Procediment sancionador**

Per a la imposició de sancions s'incoa un expedient que es tramita de conformitat amb el procediment següent:

- L'expedient s'inicia en virtut de l'acord del Consell d'Administració. En l'acord d'inici de l'expedient es nomena un instructor i un secretari d'entre els membres del Consell d'Administració. L'acord es notifica a l'expedientat de manera fefaent.
- L'instructor ordena la pràctica de totes les proves i actuacions que consideri convenientes a l'efecte d'esclarir els fets.
- Conforme al resultat d'aquestes actuacions, l'instructor formula un plec de càrrecs en què exposa els fets imputats i es notifica a l'expedientat per conducte fefaent; també se li concedeix un termini de deu dies hàbils per contestar per escrit.
- Un cop contestat el plec de càrrecs o transcorregut el termini per fer-ho, l'instructor formula al Consell d'Administració una proposta d'acord, que es notifica a l'expedientat per conducte fefaent, i se li concedeix un termini de quinze dies hàbils perquè al·legui per escrit el que consideri convenient.
- Un cop complert el termini expressat en la lletra anterior, l'instructor remet al Consell d'Administració l'expedient a fi que el resolgui. Aquest acord, que ha de ser motivat, es notifica també a l'expedientat per conducte fefaent.

f) Contra l'acord del Consell d'Administració, el soci sancionat pot formular un recurs davant l'Assemblea General, la qual en la seva reunió següent resol amb caràcter definitiu si confirma o no la sanció.

### Capítol tercer. Òrgans de la SDADV

#### Article 17. Òrgans

Els òrgans de la SDADV són:

- a) L'Assemblea General.
- b) El Consell d'Administració.
- c) El president i el vicepresident.
- d) El secretari.
- e) El director.
- f) Els que el Consell d'Administració creï per a l'exercici de competències delegades o per a funcions d'assessorament.

#### Article 18. Assemblea General

18.1. *Composició.* L'Assemblea General està integrada per tots els socis de la SDADV.

18.2. *Representació dels socis.* Els socis poden assistir a l'Assemblea General personalment o representats per altres socis. La representació ha de conferir-se per escrit per a cada reunió, i s'entén revocada si el soci assisteix personalment a l'Assemblea General.

18.3. *Competències.* Les competències de l'Assemblea General són les següents:

- a) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de la documentació comptable anual, de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.
- b) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, dels avantprojectes de pressupostos per a cada exercici, de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances públiques.
- c) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les normes de règim interior que desenvolupin els drets i les obligacions dels membres i qualsevol altre aspecte de la vida de la SDADV. S'exceptua l'aprovació de normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes importants de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei 38/1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.
- d) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les modificacions dels estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses

necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el que preveu la normativa vigent en matèria de finances públiques.

e) Nomenament i cessament dels representants dels membres de la SDADV en el Consell d'Administració.

f) Confirmació de sancions contra els membres de la SDADV establertes pel Consell d'Administració.

g) Qualsevol altre assumpte que determinin la legislació vigent i/o els estatuts.

18.4. *Convocatòria.* Les reunions de l'Assemblea General són convocades pel seu president. La convocatòria ha de publicar-se al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra i en dos diaris de gran circulació al Principat d'Andorra amb almenys un mes d'antelació a la data prevista perquè se celebri. En la convocatòria hi ha de figurar l'ordre del dia de la reunió.

18.5. *Reunions.* El president convoca l'Assemblea General almenys una vegada l'any, durant el primer semestre, per aprovar els comptes anuals. El president convoca també l'Assemblea General sempre que així ho acordi el Consell d'Administració o ho sol·licitin socis que posseïxin almenys el vint per cent dels drets de vot en l'Assemblea General.

18.6. *Quòrum i desenvolupament de les reunions.* L'Assemblea General quedarà vàlidament constituïda, per decidir sobre els assumptes de l'ordre del dia, en primera convocatòria, quan hi assisteixin, presents o representats, almenys la meitat dels socis, i en segona convocatòria, sigui quin sigui el nombre d'assistents. Entre la primera i la segona convocatòries han de transcórrer almenys dues hores. Les reunions de l'Assemblea General són presidides pel president del Consell d'Administració i, en la seva absència, pel vicepresident del Consell d'Administració i, en absència d'ambdós, pel soci de més edat. Actua com a secretari qui ho sigui del Consell d'Administració o, en la seva absència, el soci que decideixi l'Assemblea General.

18.7. *Adopció d'acords.* Els acords de l'Assemblea General són adoptats per majoria dels vots vàlidament emesos, excepte en les matèries per a les quals aquests estatuts requereixen una majoria diferent. En cas d'empats, el president els dirimeix amb el seu vot de qualitat.

18.8. *Acord de nomenament de membres del Consell d'Administració.* L'acord de nomenament dels membres del Consell d'Administració representatius de cada grup de socis s'adopta en el si del grup que correspongui per majoria dels vots emesos pels socis del grup.

18.9. *Acords subjectes a majoria qualificada.* Els acords relatius a modificacions d'aquests estatuts

requereixen, perquè siguin aprovats, una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en l'Assemblea General. Aquestes modificacions, després de ser aprovades per l'Assemblea General, han de ser sotmeses a l'aprovació del Consell General.

18.10. *Representants del Govern.* Els representants del Govern que són membres del Consell d'Administració conforme al que disposa l'article següent poden assistir a les reunions de l'Assemblea General amb veu però sense vot.

### **Article 19. El Consell d'Administració**

19.1. El Consell d'Administració és l'òrgan de govern i representació de la SDADV.

19.2. *Composició.* Formen part del Consell d'Administració:

- a) Un soci de cadascun dels grups de socis.
- b) Dues persones designades pel Govern.

19.3. *Designació de membres.* Els representants dels socis en el Consell d'Administració són designats en el si de cada grup de socis, de conformitat amb el que disposa l'apartat 8) de l'article 18 d'aquests estatuts, entre els socis del grup que presenten la seva candidatura a l'Assemblea General que hagi de decidir sobre la seva designació.

19.4. *Durada del càrrec.* Els membres del Consell d'Administració exerceixen el càrrec durant un període de dos anys. En finalitzar el període per al qual han estat nomenats, els membres del Consell d'Administració es mantenen en el càrrec en funcions fins a la celebració de la següent Assemblea General. Els membres del Consell d'Administració poden ser reelegits indefinidament. Els membres designats pel Govern romanen en el càrrec indefinidament fins que són revocats pel mateix estament que els ha designat.

19.5. *Designació de càrrecs dins del Consell d'Administració.* El Consell d'Administració designa en el seu si un president i un vicepresident, els quals ho seran també de l'Assemblea General i de la SDADV. El Consell d'Administració designa també un secretari, que pot no ser membre del Consell d'Administració, cas en el qual assistirà a les reunions del Consell d'Administració amb veu però sense vot.

19.6. *Convocatòria de les reunions.* Les reunions del Consell d'Administració són convocades pel seu president, mitjançant comunicació escrita a tots els consellers, amb almenys quinze dies d'antelació a la data de la reunió. En la convocatòria hi ha de figurar l'ordre del dia de la reunió.

19.7. *Quòrum.* El Consell d'Administració queda vàlidament constituït quan es troba reunida almenys

la meitat dels seus membres amb càrrec vigent, sempre que la convocatòria hagi estat degudament notificada a tots els membres absents.

19.8. *Constitució amb caràcter universal.* El Consell d'Administració queda també vàlidament constituït quan es troba reunida la totalitat dels seus membres, encara que no hagin estat convocats a aquest efecte, i acceptin dotar la reunió del caràcter de Consell d'Administració, així com d'un ordre del dia.

19.9. *Competències.* El Consell d'Administració té totes les competències en matèria de gestió de la SDADV, administració del seu patrimoni, disposició de béns i drets o representació que no estiguin reservades per la Llei [...] o els estatuts a l'Assemblea General. En particular, el Consell d'Administració té les competències següents:

- a) Confecció i presentació a l'Assemblea General de la documentació comptable anual de la SDADV, perquè sigui aprovada, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.
- b) Confecció i presentació a l'Assemblea General dels avantprojectes de pressupostos de la SDADV per a cada exercici, perquè siguin aprovats, de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances públiques.
- c) Fixació de les directius i control de les inversions financeres de la SDADV, amb respecte a l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei [...].
- d) Aprovació de les tarifes generals de la SDADV.
- e) Aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei 38/1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.
- f) Proposició a l'Assemblea General de les normes de règim interior diferents de les referides en l'apartat e) anterior perquè siguin aprovades.
- g) Aprovació dels contractes generals amb organitzacions o associacions d'usuaris, i dels acords de tot tipus, inclosos els de representació recíproca, amb entitats i organitzacions amb finalitats anàlogues a les seves, siguin nacionals o supranacionals.
- h) Designació i cessació d'agents, delegats o representants de la SDADV a l'estranger.
- i) Designació i cessació del director de la SDADV.
- j) Contractació del personal, obres, subministraments i prestacions de serveis en relació

amb la SDADV, respectant en tot cas el que estableix la normativa vigent en matèria de finances i contractació pública.

k) Aprovació de les quotes dels membres i de les quotes en concepte d'administració o altres de la SDADV.

l) Elaboració i aprovació dels models de contractes de gestió que hagin de subscriure els membres de la SDADV.

m) Acordar l'admissió i la baixa de membres de la SDADV.

n) Proposició a l'Assemblea General de modificacions dels estatuts perquè sigui aprovades, i que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el que preveu la normativa vigent en matèria de finances públiques.

o) Dur a terme tota classe d'actes i subscriure tota classe de contractes relatius a l'administració, l'adquisició, l'alienació i el gravamen de qualsevol bé o dret de la SDADV, incloent-hi la sol·licitud de préstecs o crèdits, l'obertura de comptes corrents i la prestació de garanties, sempre de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i la supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei [...].

p) Gestió de la SDADV, administració del seu patrimoni, disposició de béns i drets o representació que no estiguin reservades per aquesta Llei o els estatuts a l'Assemblea General, amb respecte a l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei [...].

q) Exercici, amb la màxima amplitud, de la representació legal de la SDADV, en judici i fora d'aquest, i atorgament de poders a tercers, incloent-hi procuradors i advocats.

r) Designació i cessació de representants legals de la SDADV, amb les facultats que s'acordin.

s) Exercici de qualsevol altres facultats que li encomani l'Assemblea General.

t) En general, realització de tot tipus d'actes o negocis jurídics que, al seu criteri, siguin necessaris o convenients per al desenvolupament dels fins de la SDADV, sempre que no siguin contraris al règim jurídic que li és aplicable.

u) Decidir sobre qualsevol altre assumpte que li encomani la legislació vigent i/o aquests estatuts.

19.10. *Adopció d'acords.* Els acords del Consell d'Administració són adoptats per la majoria de vots vàlidament emesos.

19.11. *Acords subjectes a majoria qualificada.* Els acords relatius a les matèries següents requereixen, perquè siguin aprovats, una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en el Consell d'Administració:

a) Modificacions d'aquests estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses per a ambdues aprovacions a l'Assemblea General i al Consell General.

b) Aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei 38/1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

c) Designació i cessament del director de la SDADV.

19.12. *Acords de les tarifes generals de la SDADV.* L'aprovació de les tarifes generals de la SDADV també requereix una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en el Consell d'Administració. No obstant això, els representants del Govern en el Consell d'Administració poden vetar l'aprovació de les tarifes generals en cas que aquestes tarifes es considerin abusives dins del mercat andorrà. Entre altres raons, es podrà considerar que són abusives en cas que no es trobin dins de la mitjana de les tarifes establertes per les homòlogues de la SDADV dels Estats de l'entorn del Principat d'Andorra. En els dits supòsits, el Govern fixarà unes tarifes generals provisionals fins al moment en què el Consell d'Administració adopti unes tarifes raonables.

## **Article 20. President i vicepresident**

20.1. *Competències.* Correspon al president:

a) Exercir la representació de la SDADV en judici i fora d'aquest àmbit, sempre que el Consell d'Administració no hagi atorgat aquesta facultat a un altre dels seus membres.

b) Convocar les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració i fixar-ne l'ordre del dia.

c) Presidir les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració i dirigir i moderar el desenvolupament dels debats, sotmetre a votació els acords i proclamar el resultat de les votacions.

d) Vetllar per la correcta execució dels acords adoptats per l'Assemblea General i el Consell d'Administració.

e) Vetllar pel compliment de la Llei i d'aquests estatuts.

f) Visar les actes i les certificacions dels acords de l'Assemblea General i del Consell d'Administració signades pel secretari.

g) Qualsevol altra facultat que legalment o estatutàriament li estigui atribuïda.

20.2. *Funcions del vicepresident.* En cas de vacant, absència o malaltia del president, les seves funcions són assumides pel vicepresident.

#### **Article 21. Secretari i sotssecretari**

21.1. Correspon al secretari:

a) Assistir a les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració.

b) Conservar la documentació de la SDADV i reflectir degudament en el llibre d'actes de l'Assemblea General i del Consell d'Administració el desenvolupament de les seves reunions.

c) Expedir certificacions amb el vistiplau del president, respecte dels acords adoptats en l'Assemblea General o en el Consell d'Administració.

d) Totes les altres funcions que siguin inherents a la seva condició de secretari o que li siguin encomanades pel Consell d'Administració.

21.2. El Consell d'Administració pot nomenar un sotssecretari, que assumeix les funcions del secretari en el cas de vacant, absència o malaltia del secretari.

#### **Article 22. Delegació de competències del Consell d'Administració**

22.1. A fi de facilitar l'exercici de les seves funcions, el Consell d'Administració pot delegar funcions concretes en un o més dels seus consellers, o en una o diverses comissions delegades de consellers, de forma transitòria o permanent.

22.2. El Consell d'Administració determina les funcions, les facultats i el termini durant el qual poden exercir-les els òrgans delegats, així com, en el cas de les comissions delegades, el seu funcionament.

#### **Article 23. Director**

23.1. El director de la SDADV, que és nomenat i cessat pel Consell d'Administració segons s'estableix en aquests estatuts, executa els acords de l'Assemblea General i del Consell d'Administració sota les indicacions i la supervisió del president dels dits òrgans, i realitza qualsevol altra funció que li sigui encomanada pels dits òrgans.

23.2. El director assisteix a les reunions del Consell d'Administració i de l'Assemblea General sempre que així li indiqui el president. En tals supòsits, el director tindrà veu però no vot.

#### **Article 24. Consells assessors**

24.1. El Consell d'Administració pot, en qualsevol moment, crear un o més consells assessors per a

l'estudi i l'elaboració d'informes sobre matèries tècniques.

24.2. Els consells assessors són presidits per un conseller, i la resta dels seus membres poden ser experts requerits a aquest efecte per la SDADV. Cada consell assessor nomena un secretari, el qual redacta les actes de les seves reunions.

#### **Capítol quart. Tarifes i sistema de repartiment dels drets**

##### **Article 25. Tarifes**

Les tarifes i el sistema de repartiment dels drets s'acorden pel Consell d'Administració, segons s'estableix en aquests estatuts.

##### **Article 26. Normes de repartiment**

26.1. El repartiment de les quantitats recaptades per la gestió dels drets s'efectua equitativament entre els titulars dels drets utilitzats de conformitat amb un sistema determinat pel Consell d'Administració que exclougui l'arbitrarietat.

26.2. La SDADV ha de reservar a cada membre una participació en les quantitats recaptades proporcional a la utilització dels seus drets.

26.3. De les quantitats recaptades per la SDADV en l'exercici de les seves funcions de gestió col·lectiva de drets, es treuen:

a) Les quantitats legalment establertes i les que, estatutàriament i per acord del Consell d'Administració, s'assignen per sufragar activitats assistencials o promocionals.

b) Les quotes d'administració i recaptació fixades pel Consell d'Administració.

c) Les quantitats destinades a cobrir les reserves fixades pel Consell d'Administració.

26.4. El Consell d'Administració pot fixar una quota d'administració extraordinària per la gestió de drets a l'estranger.

26.5. El Consell d'Administració pot fixar una quota d'administració suplementària per la gestió de drets en els casos en què el titular hagi establert en el contracte de gestió limitacions a l'àmbit material o geogràfic del mandat de gestió.

26.6. L'import resultant, una vegada tretes de la recaptació les quantitats que estableix l'apartat 3) anterior, es distribueix entre els titulars de drets conforme al sistema determinat en el Consell d'Administració.

26.7. Per a les modalitats d'explotació que no permeten determinar individualitzadament o amb exactitud l'ús que s'hagi fet d'una obra, el Consell d'Administració ha d'establir un procediment que

permeti portar a terme un repartiment equitatiu basat en criteris estadístics o de mostreig.

26.8. La SDADV informa els titulars de drets, en cada liquidació i repartiment que efectuï, sobre els criteris de repartiment aplicats.

26.9. Els terminis i els procediments de pagament als titulars de drets són els que determina el Consell d'Administració.

## Capítol cinquè. Recursos econòmics i control economicofinancer

### Article 27. Recursos econòmics

Els recursos econòmics de la SDADV estan constituïts:

- a) Per les quotes d'ingrés dels membres que, si escau, estableixi el Consell d'Administració.
- b) Per les quotes de recaptació i administració, destinades a compensar les despeses originades pel cobrament de drets.
- c) Per rendiments de les inversions financeres i dels béns de la SDADV.
- d) Per les plusvàlues que s'obtinguin en la realització dels béns afectes a la gestió de la SDADV.
- e) Per les quantitats obtingudes per donacions, llegats o liberalitats que la SDADV pugui ser cridada a obtenir.
- f) Per les indemnitzacions i les subvencions a les quals tingui dret la SDADV en l'exercici de la seva gestió.
- g) Per les quantitats que s'hagin de repartir als titulars de drets gestionats per la SDADV que no tinguin la condició de membres de la SDADV, sempre que no hagin estat reclamats en el termini de tres anys des que han estat posats a la seva disposició.

### Article 28. Exercici social

L'exercici social coincideix amb l'any natural.

### Article 29. Comptes anuals

La comptabilitat de la SDADV es duu a terme d'acord amb el que disposa la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

### Article 30. Control economicofinancer

30.1. L'Assemblea General designa un auditor, persona física o jurídica, entre experts o societats d'experts legalment competents, sense perjudici que es puguin designar altres auditors conforme a la legislació vigent en matèria de finances públiques.

30.2. Els socis que representin més del 10 per cent dels presents i representats en l'Assemblea General

tenen dret a designar un auditor, i les despeses corresponents són a càrrec d'aquests socis.

30.3. L'auditor nomenat per l'Assemblea General i, si escau, l'auditor designat per la minoria esmentada en l'apartat anterior, comproven l'exactitud de la situació financera i patrimonial de la SDADV exposada en els comptes anuals, i emeten el dictamen corresponent.

### Disposició final. Modificació dels estatuts

Tota modificació d'aquests estatuts, aprovada per l'Assemblea General amb la majoria exigida estatutàriament, també ha de ser sotmesa necessàriament a l'aprovació del Consell General, d'acord amb el que estableix la legislació en vigor en matèria de finances públiques del Principat d'Andorra. Sense aquesta aprovació, la modificació dels estatuts no tindrà cap efecte.

Andorra la Vella, 17 de setembre del 2008

## 2.2 Proposicions de llei

### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 6 d'octubre del 2008, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Jordi Jordana Rossell, president del Grup Parlamentari Liberal, en data 29 de setembre del 2008, sota el títol **Proposició de llei de modificació de la Llei de l'esport, de 30 de juny de 1998**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 27 d'octubre del 2008, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 6 d'octubre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Proposició de Llei de modificació de la Llei de l'esport, de 30 de juny de 1998

### Exposició de motius

Després de deu anys de vigència de la Llei de l'esport, aprovada el trenta de juny de mil nou-cents noranta-vuit, es considera oportú i necessari introduir-hi una modificació puntual.

Aquesta modificació té per objecte que les entitats esportives que no estiguin federades per manca de federació en la seva disciplina esportiva, puguin participar en esdeveniments esportius d'àmbit internacional sol·licitant-ho al ministeri competent en esports, que serà competent per autoritzar la participació d'aquestes entitats en esdeveniments esportius en representació del Principat.

Les entitats esportives facultades per a fer-ho, tot i no estar federades per no existir federació, han d'estar degudament inscrites a la secció corresponent del Registre.

Aquesta Llei de modificació consta de dos articles, el primer de modificació de l'article 30, apartat 1, de la Llei de l'esport, de 30 de juny de 1998, i el segon d'addició d'una disposició addicional, i d'una disposició final que preveu l'entrada en vigor.

### Article 1. Modificació de l'article 30.1

Es modifica l'apartat 1 de l'article 30 de la Llei de l'esport, de 30 de juny de 1998 que queda redactat de la forma següent:

#### “Article 30

1. El Consell Andorrà de l'Esport ha d'informar amb caràcter previ en relació amb les qüestions següents:

- a) La constitució de les federacions esportives.
- b) El reconeixement de l'existència d'una modalitat esportiva als efectes d'aquesta Llei.
- c) La inscripció de les federacions esportives a les corresponents federacions esportives de caràcter internacional.
- d) La inscripció d'altres entitats esportives per participar en competicions oficials estrangeres. Si aquestes entitats estan federades ho ha de proposar la federació esportiva corresponent. Si no estan federades perquè no existeixen federacions o perquè no incideixen en l'àmbit de control i supervisió d'una federació, s'ha de presentar per a l'aprovació del Govern. L'autorització la concedirà el Govern i serà puntual i per a una o diverses competicions esportives i s'entendrà revocada, en tot cas, quan es reconegui una federació esportiva que controli la modalitat o l'especialitat en qüestió.”.

### Article 2. Addició d'una disposició addicional

S'afegeix una disposició addicional cinquena a la Llei de l'esport, de 30 de juny de 1998, amb el redactat següent:

#### “Cinquena

1. La representació internacional de l'esport andorrà correspon, de conformitat amb l'article 14.2, a les federacions esportives.
2. Quan, de conformitat amb l'article 30.1, s'emeti un informe favorable perquè altres entitats esportives no incloses en l'àmbit federatiu puguin representar l'esport andorrà, previ informe favorable del Consell Andorrà de l'Esport, correspondrà al ministeri competent en matèria d'esports autoritzar dita representació en els termes previstos en l'article de referència.”.

### Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor el dia de la seva publicació en el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

### 4.4.8 Propostes d'acord, propostes de resolució i mocions

#### Edicte

El síndic general comunica que el Consell General en la seva sessió del dia 3 d'octubre del 2008, exercint les competències que li atribueix l'article 138 del Reglament del Consell General, ha aprovat la **Proposta d'acord** següent:

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 30 de novembre del 2006, va ratificar el Conveni de Santa Cruz de la Sierra, constituït de la Secretaria General Iberoamericana, a través del qual Andorra esdevenia membre de la Conferència Iberoamericana.

Atès que des de l'any 2005 el Consell General representat pels Srs. síndics generals, ha participat en els diferents fòrums parlamentaris anuals, concretament en els celebrats a Bilbao, Montevideo i Valparaíso.

Atès que la Declaració Final del III Fòrum parlamentari, demana a tots els Parlaments membres, de ratificar els diferents acords subscrits en la Declaració de Valparaíso.

Els grups parlamentaris i els dos consellers generals no adscrits han acordat formular la següent Proposta

d'acord perquè sigui sotmesa a la consideració i l'aprovació del Consell General.

## Acord

El Consell General ratifica els acords subscrits en la Declaració Final anomenada *Declaració de Valparaíso* i que s'ha registrat a la Secretaria General del Consell General amb el número 1143/07.

El Consell General comparteix la Declaració, que defensa els principis fonamentals i bàsics de la Conferència Iberoamericana i impulsa particularment, els Estats membres a emprendre les accions necessàries a favor de la cohesió social.

Accions que alhora queden incardinades en aquells preceptes fonamentals de la conferència i que són: la defensa i la unitat en la diversitat; la democràcia representativa, la defensa i la promoció dels drets humans i la participació dels ciutadans; el respecte als principis del dret internacional de no-intervenció i d'igualtat jurídica dels estats; el respecte al principi de sobirania i al dret de cada poble a construir lliurement, en pau, estabilitat i justícia, el seu sistema polític i les seves institucions; la promoció d'una cultura de cooperació i de solidaritat; i l'educació i la cultura, base de la prosperitat social.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 d'octubre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## 5- ALTRA INFORMACIÓ

### 5.3 Altres

#### Edicte

Per acord de la Sindicatura de data 18 de setembre del 2008, vista l'acta de licitació de data 28 de juliol del 2008, i vist l'informe d'auditoria de les ofertes presentades, amb motiu de l'adjudicació mitjançant concurs públic, de la construcció de la nova seu del Consell General, fase 3, Arquitectura general i instal·lacions, obert per edicte de data 30 de maig del 2008, es fa pública l'adjudicació definitiva següent:

- Aplicació pressupostària núm.: 60200 PROJ 0002
- Forma d'adjudicació: concurs públic
- Modalitat de contractació: ordinària
- Identitat de l'adjudicatari: UTE CEVALLS-EMPUB
- Preu cert del contracte: 17.157.358 €

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de setembre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

#### Edicte

Per acord de la Sindicatura, de data 24 de setembre del 2008, es procedeix a convocar un concurs per a l'adjudicació dels serveis de control de qualitat de l'obra construcció de la nova seu del Consell General, fase 3, arquitectura general i instal·lacions.

Les empreses interessades a participar al concurs poden retirar el plec de bases a la Secretaria General del Consell General.

Les ofertes s'han de presentar en dos sobres tancats i lacrats a la Secretaria del Consell General, abans de les 17.30h del dia 29 d'octubre del 2008.

L'obertura dels plecs s'efectuarà a les 10.30h del dia hàbil següent al venciment del termini de presentació de les ofertes en presència de tots els representants de les empreses participants que desitgin assistir-hi.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 24 de setembre del 2008

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General